ACQUEDOTTO DEL CARSO S.p.A.

KRAŠKI VODOVOD D.D.

AURISINA CAVE – NABREŽINA KAMNOLOMI, 25/C

34011 DUINO AURISINA – DEVIN NABREŽINA (TS)

codice fiscale/davčni kodeks – p.iva/oz.ddv 00062810320

REGOLAMENTO DEL SERVIZIO IDRICO INTEGRATO ACQUEDOTTO

PRAVILNIK O CELOVITEM UPRAVLJANJU VODOVODNE STORITVE

(Approvato dal Consiglio di Amministrazione dell'Acquedotto del Carso SpA/Kraški vodovod dd con verbale del 25.10.2013 e dal Consiglio di Amministrazione della Consulta d'Ambito per il Servizio Idrico Integrato Orientale Triestino delibera n° 182 del 09.05.2014)

(Pravilnik je odobril Upravni odbor podjetja Acquedotto del Carso SpA - Kraški vodovod d.d.
z zapisnikom z dne 25.10.2013
in Upravni odbor Območne konzulte
za Celovito upravljanje z vodami na Vzhodnem Tržaškem sklep št. 182
dne 09.05.2014)

INDICE / KAZALO

TITOLO I /I – PREMESSE / UVODNA POJASNILA

ART. 1 / 1. ČLEN - FINALITA' / CILJI …… 6

ART. 2 / 2. ČLEN - AMBITO DI EFFICACIA DEL REGOLAMENTO / OSKRBOVALNO OBMOČJE …….. 6

ART. 3 / 3. ČLEN - DEFINIZIONI / POMEN IZRAZOV ……7

ART. 4 / 4. ČLEN - CONTROLLI / PREGLEDI …….. 11

ART. 5 / 5. ČLEN - INTERRUZIONE, IRREGOLARITA' E SOSPENSIONE DEL SERVIZIO / MOTENO DELOVANJE IN PREKINITVE STORITVE ……. 11

TITOLO II / II – DISPOSIZIONI GENERALI / SPLOŠNE DOLOČBE

ART. 6 / 6. ČLEN - GARANZIE PER IL RISPETTO DELLA QUALITA' DELL'ACQUA DESTINATA AL CONSUMO UMANO / ZAGOTAVLJANJE KAKOVOSTI PITNE VODE …… 13

ART. 7 / 7. ČLEN - SOMMINISTARZIONI PER USO PUBBLICO / GOSPODARSKA JAVNA SLUŽBA OSKRBE S PITNO VODO …… 14

7.1 - Individuazione / Določitev ……. 14

7.2 - Realizzazione d'allacciamenti per uso pubblico e relativa fatturazione / Izvedba priključitve za javno rabo in naknadni obračun stroškov ……... 15

7.3 - Prelievi abusivi dalle utenze per uso pubblico ……... 15

ART. 8 / 8. ČLEN - SOMMINISTARZIONE PER USO PRIVATO / OSKRBA S PITNO VODO ZA ZASEBNE NAMENE …….. 16

ART. 9 / 9. ČLEN - IMPIANTI ANTINCENDIO PRIVATI / INTERNI PROTIPOŽARNI SISTEMI ……. 17

ART. 10 / 10. ČLEN - SOMMINISTRAZIONE DELL'ACQUA SU STRADE E PIAZZE PUBBLICHE / OSKRBA Z VODO NA JAVNIH CESTAH IN TRGIH . 18

ART. 11 / 11. ČLEN - OPERE SU PROPRIETA' ALTRUI / DELA NA POSESTIH TRETJIH OSEB …….. 19

TITOLO III / III – SOMMINISTRAZIONE DEL SERVIZIO DI DISTRIBUZIONE DELL'ACQUA POTABILE / DISTRIBUCIJA PITNE VODE

ART. 12 / 12. ČLEN - RICHIESTA DI ALLACCIAMENTO / VLOGA ZA PRIKLJUČITEV …….. 20

ART. 13 / 13. ČLEN - CONTRATTO DI SOMMINISTRAZIONE / POGODBA O OSKRBI …… 21

ART. 14 / 14. ČLEN - SOGGETTI LEGITTIMI ALLA RICHIESTA / UPRAVIČENCI …… 22

ART. 15 / 15. ČLEN - DIVIETO DI RIVENDITA DELL'ACQUA / PREPOVED PREPRODAJE VODE ……. 22

ART. 16 / 16. ČLEN - TITOLARITA' DEI CONTRATTI D'UTENZA / SKLENITELJI UPORABNIŠKIH POGODB …… 22

ART. 17 / 17. ČLEN - UTENZE CONDOMINIALI / UPORABNIKI V VEČSTANOVANJSKIH STAVBAH …… 24

ART. 18 / 18. ČLEN - VOLTURA DELL'UTENZA IDRICA / PREPIS VODOVODNEGA UPORABNIKA ……. 24

ART. 19 / 19. ČLEN - VOLTURA PER SUCCESSIONE / PRENOS ZA PRIMER NASLEDSTVA ……... 25

ART. 20 / 20. ČLEN - RIATTIVAZIONE DI UTENZA IDRICA / PONOVNA PRIKLJUČITEV VODOVODNEGA UPORABNIKA …… 26

ART. 21 / 21. ČLEN - DURATA DEI CONTRATTI DI SOMMINISTRAZIONE / TRAJANJE POGODBE O OSKRBI ……. . 26

ART. 22 / 22. ČLEN - RECESSO DAL CONTRATTO DI SOMMINISTRAZIONE / ODPOVED POGODBE O OSKRBI …….. 26

ART. 23 / 23. ČLEN - SOSPENSIONE DEL SERVIZIO E RISOLUZIONE DEL CONTRATTO / PREKINITEV DOBAVE IN RAZREŠITEV POGODBE ……. 27

ART. 24 / 24. ČLEN - DECESSO DELL'UTENTE / SMRT UPORABNIKA ……. 29

ART. 25 / 25. ČLEN - RIATTIVAZIONE DELL'UTENZA IDRICA / PONOVNA VZPOSTAVITEV VODOVODNE STORITVE ……. 30

ART. 26 / 26. ČLEN - POSA, CHIUSURA, RIMOZIONE, SOSTITUZIONE O VERIFICA DEL CONTATORE / NAMESTITEV, ZAPRTJE, ODSTRANITEV, ZAMENJAVA ALI PREGLED VODOMERA …….. 30

ART. 27 / 27. ČLEN - PRELIEVI ABUSIVI / NEDOVOLJENI ODVZEMI …….. 31

TITOLO IV / IV – NORME TECNICHE / TEHNIČNE DOLOČBE

ART. 28 / 28. ČLEN - PROPRIETA' E MANUTENZIONE DELLE CONDOTTE IDRICHE / LASTNIŠTVO IN VZDRŽEVANJE VODOVODNEGA OMREŽJA … 31

ART. 29 / 29. ČLEN - UBICAZIONE, INSTALLAZIONE E CUSTODIA DELLE CONDUTTURE IDRICHE IN AREA PRIVATA / NAMESTITEV, NAPELJAVA IN NADZOR NAD VODOVODNIMI NAPELJAVAMI NA ZASEBNEM ZEMLJIŠČU …… 32

ART. 30 / 30. ČLEN - INSTALLAZIONE DEL CONTATORE / NAMESTITEV VODOMERA …… 33

ART. 31 / 31. ČLEN - CUSTODIA DEL CONTATORE / NADZOR NAD VODOMEROM ……. 34

ART. 32 / 32. ČLEN - SPOSTAMENTO DEL CONTATORE / PREDSTAVLJANJE VODOMERA …… 36

ART. 33 / 33. ČLEN - PRESSIONE DI ESERCIZIO / OBRATOVALNI TLAK ….37

ART. 34 / 34. ČLEN - INTERRUZIONE DEL SERVIZIO / PREKINITEV STORITVE …… 37

ART. 35 / 35.ČLEN - NORME PER L'ESECUZIONE DEGLI ALLACCIAMENTI / PREDPISI ZA IZVEDBO PRIKLJUČITVE ……. 38

ART. 36 / 36. ČLEN - IMPIANTI DI POMPAGGIO E SERBATOI / ČRPALIŠČA IN ZBIRALNIKI …….. 40

ART. 37 / 37. ČLEN - MODIFICHE DEGLI IMPIANTI IDRICI PRIVATI / SPREMEMBE NA INTERNIH VODOVODNIH SISTEMIH ……. 40

ART. 38 / 38. ČLEN - VIGILANZA IMPIANTI ED APPARECCHI / NADZOR NAD NAPELJAVAMI IN NAPRAVAMI …….. 41

TITOLO V / V – NORME PER L'ADDEBITO DEI CONSUMI / DOLOČBE ZA OBRAČUNAVANJE PORABE

ART. 39 / 39. ČLEN - CRITERI DI FATTURAZIONE DEI CONSUMI / KRITERIJI OBRAČUNAVANJA PORABE ……. 42

ART. 40 / 40. ČLEN - VERIFICA DI FUNZIONAMENTO DEL CONTATORE A RICHIESTA DELL'UTENTE / PROŠNJA ZA PREVERJANJE DELOVANJA VODOMERA …… 43

ART. 41 / 41. ČLEN - DEPOSITO CAUZIONALE / JAMSTVENI POLOG …… 44

ART. 42 / 42. ČLEN - PERDITE, DANNI, RESPONSABILITA' / IZGUBE, ŠKODA, ODGOVORNOST ……. 46

ART. 43 / 43. ČLEN - ASSICURAZIONE A FAVORE DEGLI UTENTI PER CONSUMI D'ACQUA DOVUTI A DISPERSIONI IDRICHE / ZAVAROVANJE UPORABNIKA V PRIMERU PREKOMERNE PORABE ZARADI VODNIH IZGUB …… 48

ART. 44 / 44. ČLEN - PAGAMENTO DEI CONSUMI DELLE UTENZE / PLAČILO ZA VODNO PORABO …… 48

ART. 45 / 45. ČLEN - DILAZIONI E RATEIZZAZIONI DEI PAGAMENTI / ODLOŽITEV IN PLAČEVANJE PO OBROKIH ……. 50

ART. 46 / 46. ČLEN - ADDEBITI VARI / RAZNI STROŠKI ……. 51

ART. 47 / 47. ČLEN - TARIFFARIO PER PRESTAZIONI DIVERSE / CENIK DRUGIH STORITEV …….. 52

TITOLO VI / VI – DISPOSIZIONI FINALI / KONČNE DOLOČBE

ART. 48 / 48. ČLEN - COMUNICAZIONI E RECLAMI / OBVESTILA IN REKLAMACIJE …….. 55

ART. 49 / 49. ČLEN - TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI / OBDELAVA OSEBNIH PODATKOV ……. 55

ART. 50 / 50. ČLEN - ENTRATA IN VIGORE / VSTOP V VELJAVO ……. 56

ART. 51 / 51. ČLEN - ABROGAZIONE DI NORME / RAZVELJAVITEV DOLOČB ……... 56

ART. 52 / 52. ČLEN - FORO COMPETENTE / PROSTOJNO SODIŠČE …….. 56

ART. 53 / 53. ČLEN - NORMA DI CHIUSURA / ZAKLJUČNA DOLOČBA …. 57

TITOLO I/I
PREMESSE / UVODNA POJASNILA

ART. 1 - FINALITA'

1. Il presente Regolamento disciplina la gestione del Servizio di distribuzione dell'acqua potabile e regola i rapporti tra l'Acquedotto del Carso S.p.A. – Kraški vodovod d.d. (di seguito denominato ACKV) gestore del servizo nonché proprietario della rete, ed i singoli Contraenti e Utenti.
2. Oltre che dal presente Regolamento, il servizio di distribuzione dell'acqua potabile è disciplinato dalla Carta del Servizio Idrico Integrato e dalle condizioni generali di fornitura; i rapporti con i singoli Utenti del servizio sono disciplinati anche dal contratto di fornitura.
3. La fornitura dell'acqua potabile è subordinata alla stipula di uno specifico contratto, redatto su appositi moduli forniti dall' ACKV, in cui vengono specificate le condizioni di utilizzo e di erogazione del servizio.
4. Il contratto di fornitura è l'unico documento che impegna l'ACKV alla fornitura del servizio agli utenti.

1. ČLEN – CILJI

1. Ta Pravilnik ureja distribucijo pitne vode in odnose med podjetjem Acquedotto del Carso S.p.A. – Kraški vodovod, d.d. (v nadaljevanju ACKV) – upravljavcem storitve in lastnikom omrežja – ter posameznimi pogodbenimi strankami in uporabniki.
2. Poleg tega Pravilnika distribucijo pitne vode opredeljujejo tudi Katalog storitev celovitega upravljanja z vodami in splošni pogoji oskrbe; odnose s posameznimi uporabniki storitve ureja tudi dobavna pogodba.
3. Pogoj za oskrbo s pitno vodo je sklenitev pogodbe z izpolnitvijo ustreznih obrazcev ACKV v katerih so navedeni pogoji uporabe in dobave storitve.
4. Dobavna pogodba je edini dokument, ki ACKV zavezuje k dobavi storitve uporabniku.

ART. 2 - AMBITO DI EFFICACIA DEL REGOLAMENTO

1. Il presente Regolamento si applica nei territori comunali di Duino Aurisina/Devin Nabrežina, Sgonico/Zgonik, Monrupino/Repentabor e Trieste/Trst appartenenti alla Consulta d'Ambito per il Servizio Idrico Integrato Orientale Triestino. Per quanto non previsto dal presente Regolamento sono applicabili le norme di legge.
2. Il Regolamento è obbligatorio per tutti gli Utenti e costituisce parte integrante di ogni contratto di somministrazione dell'acqua, senza che ne occorra la materiale trascrizione. Il testo del Regolamento è consultabile presso gli sportelli dell'ACKV o scaricabile dal sito internet www.ackv.it e sarà consegnato gratuitamente all'Utente quando ne faccia richiesta.
3. I contratti stipulati dagli Utenti in epoca antecedente alla data in entrata in vigore del presente Regolamento e trasferiti all'ACKV, si intenderanno adeguati alle normative del presente Regolamento in occasione del primo tacito rinnovo annuale. Di ciò sarà data comunicazione agli Utenti in occasione della prima bolletta emessa dopo l'approvazione del presente Regolamento.
4. Eventuali variazioni e/o integrazioni al presente Regolamento saranno deliberate dal Consiglio di Amministrazione e approvate dalla Consulta d'Ambito per il Servizio Idrico Integrato Orientale Triestino e ne sarà data notizia mediante comunicazione scritta in allegato alla prima bolletta utile, inviata all'ultimo indirizzo indicato dall'Utente. Le modifiche e/o integrazioni al presente Regolamento si applicheranno anche ai contratti già in essere al momento della relativa entrata in vigore.

2. ČLEN –OSKRBOVALNO OBMOČJE

1. Ta Pravilnik velja na območjih občin Devin Nabrežina, Zgonik, Repentabor in Trst, ki sodijo v Območno konzulto za Celovito upravljanje z vodami na Vzhodnem Tržaškem. Za tisto, kar v tem Pravilniku ni predvideno, veljajo zakonska določila.
2. Pravilnik morajo spoštovati vsi uporabniki, saj je sestavni del pogodbe o oskrbi z vodo, ne da bi bil zato potreben njegov vpis v javne knjige. Besedilo Pravilnika je na voljo v poslovalnicah ACKV ali pa na spletni strani www.ackv.it; uporabnik lahko zaprosi za brezplačen izvod.
3. Uporabniške pogodbe, ki so bile sklenjene, preden je začel veljati ta Pravilnik, in jih je zdaj prevzel ACKV, bodo ob prvi samodejni letni obnovi pogodbe prilagojene določbam tega Pravilnika. O tem bodo uporabniki pravočasno obveščeni s prvim računom za porabo vode, izstavljenem po sprejetju tega Pravilnika.
4. Morebitne spremembe in/ali dopolnitve Pravilnika bosta sprejela Upravni odbor in Območna konzulta za Celovito upravljanje z vodami na Vzhodnem Tržaškem, ki bosta uporabnika obvestila s pismom, priloženim prvemu obračunu porabe na zadnji naslov, ki ga je uporabnik sporočil. Spremembe in/ali dopolnitve Pravilnika bodo veljale tudi za že obstoječe pogodbe od trenutka, ko Pravilnik začne veljati .

ART. 3 - DEFINIZIONI

Ai fini del presente Regolamento si applicano le seguenti definizioni:
1. Allacciamento: condotta idrica derivata dalla principale e dedicata all'alimentazione di uno o più Utenti.

2. Consulta d'Ambito per il Servizio Idrico Integrato Orientale Triestino: ambito territoriale per il servizio idrico integrato coincidente con l'intero territorio della Provincia di Trieste ed istituito dalla Legge Regionale FVG n. 13/2005, in applicazione dei criteri indicati della legge n. 36/1994.
3. Attivazione: si intende la prima somministrazione dal punto di consegna o dal contatore, successiva all'esecuzione dell'allacciamento ed al perfezionamento del rapporto contrattuale.
4. Autolettura: rilevazione da parte dell'Utente e successiva comunicazione all'ACKV dei dati espressi dal totalizzatore numerico del contatore.
5. Carta del Servizio: Carta del Servizio Idrico Integrato, approvata dalla Consulta d'Ambito per il Servizio Idrico Integrato Orientale Triestino in conformità al D.P.C.M. 29 aprile 1999, elenca gli standard di qualità del servizio che l'ACKV deve assicurare ai propri Utenti.
6. Contatore: strumento per la misurazione dell'acqua erogata installato dall'ACKV.
7. Contatore accessibile: contatore collocato in un luogo al quale l'operatore incaricato della lettura può sempre accedere senza che sia richiesta la presenza dell'Utente o di altra persona da questi deputata per consentirne l'accesso.
8. Contatore ad accessibilità condizionata: contatore ubicato all'interno di aree condominiali potenzialmente accessibili da parte del personale dell'ACKV (locali appositi, vani scale, ecc.).
9. Contatore non accessibile: tutti gli altri contatori che non si trovano nelle condizioni di cui ai punti 7 e 8.
10. Contratto di somministrazione: atto stipulato fra l'Utente della risorsa idrica e l'ACKV e che impegna al rispetto del presente Regolamento.
11. Domanda d'allacciamento: richiesta di avvio della pratica per l'effettuazione dei lavori finalizzati all'erogazione del servizio idrico e la successiva stipula del contratto di somministrazione.
12. Domiciliazione bancaria: pagamento delle fatture relative ai consumi idrici attraverso addebito automatico continuativo su conto corrente bancario.
13. ACKV: Acquedotto del Carso S.p.A. / Kraški vodovod d.d., con sede a Duino Aurisina/Devin Nabrežina, Aurisina Cave/Nabrežina kamnolomi, 25/C, che, a decorrere dal 1 settembre 2011, gestisce il Servizio Idrico Integrato (S.I.I.) nei comuni di Duino Aurisina/Devin Nabrežina, Sgonico/Zgonik, Monrupino/Repentabor nella Provincia di Trieste.
14. Lettura del contatore: rilevazione da parte dell'ACKV, dei dati espressi dal totalizzatore numerico del contatore al fine di contabilizzare i consumi dell'Utente.
15. Piano d'Ambito: strumento di programmazione tecnica ed economica (comprensivo del Programma degli Interventi, del Piano Economico-Finanziario, del Modello Gestionale-Organizzativo e del Piano Tariffario), finalizzato alla pianificazione dell'adeguamento, a medio e lungo termine, degli impianti del Ciclo Idrico Integrato.
16. Punto di consegna: rappresentato dal limite tra pubblico e privato, dove normalmente viene posizionato il contatore.
17. Quota fissa: quota che assicura la disponibilità del servizio 24 ore al giorno, 365 giorni all'anno, indipendentemente dai consumi, e che concorre alla copertura delle spese di straordinaria manutenzione e nuovi investimenti.

18. Riattivazione: ripristino dell'alimentazione dal punto di consegna o dal contatore che pone fine alla disattivazione della somministrazione o alla sospensione della stessa.
19. Tipologia d'utenza: categoria attribuita ad ogni contratto di somministrazione in relazione all'utilizzo che s'intende effettuare della risorsa idrica.
20. Titolare del contratto di somministrazione: persona fisica o giuridica cui è intestato il contratto di somministrazione e, in quanto tale, titolare del rapporto come disciplinato dal presente Regolamento.
21. Unità immobiliare: ai fini del presente Regolamento per unità immobiliare si intende l'unita immobiliare urbana, costituita da una porzione di fabbricato, o da un fabbricato, o da un insieme di fabbricati, ovvero da un'area che, nello stato in cui si trova e secondo l'uso locale, presenta potenzialità di autonomia funzionale e reddituale.
22. Utente: utilizzatore della risorsa idrica, persona fisica o giuridica, che abbia titolo legale per sottoscrivere un contratto di somministrazione con l'ACKV.
23. Utenze aggregate: utenze servite da un unico contatore che distribuisce acqua a più unità immobiliari per le quali l'ACKV non ha stipulato i singoli contratti di somministrazione.
24. Utenze condominiali: particolare tipologia di utenze aggregate ove sia esistente un condominio, costituita nelle forme di fatto o di legge.
25. Utenze divisionali: utenze situate all'interno di un'utenza aggregata, servita da un contatore generale, con le quali l'ACKV ha stipulato i singoli contratti di somministrazione.
26. Utenze preesistenti: utenze trasferite all'ACKV alla data di approvazione del presente Regolamento.

N.B.: Nelle presenti definizioni non sono elencati i termini che saranno illustrati più dettagliatamente nel proseguo del Regolamento.

ART. 3 – POMEN IZRAZOV

Izrazi, uporabljeni v tem Pravilniku, imajo naslednji pomen:
1. Priključek: vodovodna cev, napeljana z glavne cevi in namenjena oskrbi enega ali več uporabnikov.
2. Območna konzulta za Celovito upravljanje z vodami na Vzhodnem Tržaškem: poselitveno območje celovitega upravljanja z vodami, ki sovpada s celotnim območjem Tržaške pokrajine in je bilo določeno z DZ FJK št. 13/2005, v skladu s kriteriji, določenimi z zakonom št. 36/1994.
3. Vzpostavitev oskrbe: je prva dobava na odjemnem mestu ali na vodomeru po izvedbi priključitve in sklenitvi pogodbenega razmerja.
4. Samostojno odčitavanje: potem ko uporabnik samostojno zabeleži in ACKV-ju sporoči stanje vodomera, zapisano na merilni napravi.
5. Katalog storitev: Katalog storitev celovitega upravljanja z vodami, ki ga je sprejela Območna konzulta za Celovito upravljanje z vodami na Vzhodnem Tržaškem v skladu z O. P. M. S. z dne 29. aprila 1999, navaja standarde kakovosti storitve, ki jih mora ACKV zagotoviti svojim uporabnikom.
6. Vodomer: naprava, ki kaže količino porabljene vode, ki jo je namestil ACKV.

7. Dostopni vodomer: vodomer, nameščen na lokaciji, do katere ima uslužbenec, pristojen za odčitavanje, vedno dostop, tudi ko uporabnik ali druga pooblaščena oseba ni prisotna.
8. Potencialno dostopen vodomer: vodomer, nameščen na območju večstanovanjskih stavb, ki je delavcem ACKV potencialno dostopen (v ustreznih prostorih, v prostoru pod stopniščem ipd.).
9. Nedostopen vodomer: vsi ostali vodomeri, ki ne ustrezajo pogojem pod 7. in 8. točko.
10. Pogodba o oskrbi: dokument, sklenjen med uporabnikom storitve oskrbe in ACKV, s katerim se stranka zaveže, da bo spoštovala ta Pravilnik.
11. Vloga za priključitev: vloga za začetek izvajanja del za vzpostavitev oskrbe z vodo in posledično sklenitev dobavne pogodbe.
12. Trajni nalog: samodejno in redno izvrševanje plačil za porabo vode z uporabnikovega osebnega bančnega računa.
13. ACKV: Acquedotto del Carso S.p.A. / Kraški vodovod, d. d., s sedežem v občini Devin Nabrežina, Nabrežina Kamnolomi, 25/C, ki od 1. septembra 2011 vodi storitev Celovitega upravljanja z vodami (C. U. V.) v občinah Devin Nabrežina, Zgonik in Repentabor v Tržaški pokrajini.
14. Odčitavanje vodomera: ACKV za obračunavanje uporabnikove porabe vode redno popisuje stanje vodomera.
15. Območni načrt: sistem strokovnega in gospodarskega načrtovanja (ki vključuje načrt ukrepov, gospodarsko-finančni načrt, upravno-organizacijski model in cenik), namenjen planiranju prilagoditve celovitega upravljanja z vodami na srednji oziroma dolgi rok.
16. Odjemno mesto: meja med javnim in internim delom vodovoda, kjer je navadno nameščen vodomer.
17. Stalni delež: kvota, ki ne glede na porabo zagotavlja storitev 24h/dan, 365 dni/leto in prispeva h kritju stroškov za izredno vzdrževanje in nove naložbe.
18. Ponovna vzpostavitev: ponovni začetek oskrbe od odjemne točke ali vodomera po obdobju prekinitve ali začasne prekinitve dobave.
19. Skupina uporabnikov: za vsako dobavno pogodbo določeni razred glede na namembnost uporabe vode.
20. Imetnik dobavne pogodbe: fizična ali pravna oseba, ki je imetnik dobavne pogodbe in je zato tudi nosilec razmerja v skladu s tem Pravilnikom.
21. Nepremičninska enota: skladno s Pravilnikom je nepremičninska enota stanovanjska nepremičninska enota, in sicer del stavbe ali cela stavba oziroma skupek stavb oziroma območje, ki ima glede na stanje in lokalno uporabo vse pogoje za funkcionalno in dohodkovno samostojnost.
22. Uporabnik: uporabnik vodnega vira, fizična ali pravna oseba, ki je zakonsko pooblaščena za podpis dobavne pogodbe z ACKV.
23. Skupni uporabniki (priključek za več uporabnikov): uporabniki s skupnim vodomerom za distribucijo vode več nepremičninskim enotam, s katerimi ACKV ni sklenil posameznih dobavnih pogodb.
24. Uporabniki v večstanovanjski stavbi: posebna skupina »skupnih uporabnikov«, ki živijo v večstanovanjski stavbi, opredeljeni de facto ali po zakonu.
25. Ločeni uporabniki: uporabniki s skupnim vodomerom; z njimi je ACKV sklenil ločene dobavne pogodbe.

26. Že obstoječi uporabniki: uporabniki, ki jih je na dan sprejema tega Pravilnika sprejel v oskrbo upravljavec ACKV.

POMEMBNO: V tem seznamu manjkajo nekateri izrazi, ki bodo v nadaljevanju tega Pravilnika posebej obrazloženi.

ART. 4 - CONTROLLI

L'ACKV si riserva il diritto di procedere al controllo dei propri impianti posti all'interno della proprietà dell'Utente per mezzo di proprio personale o di altri addetti incaricati (muniti di tesserino di riconoscimento) al fine di accertare la corretta funzionalità dei medesimi e quindi la corretta erogazione del servizio, sia in occasione di verifiche periodiche sia in caso di guasti presunti o accertati.

4. ČLEN – PREGLEDI

ACKV si pridržuje pravico do pregledovanja svojega omrežja na uporabnikovi parceli s pomočjo svojih delavcev ali pooblaščenih oseb (ki morajo imeti ustrezno izkaznico), da bipreveril pravilno delovanje sistema in tako zagotovil ustrezno oskrbo, in sicer tako z rednimi občasnimi pregledi kot v primeru domnevnih ali dejanskih okvar.

ART. 5 – INTERRUZIONE, IRREGOLARITA' E SOSPENSIONE DEL SERVIZIO

L'ACKV non ha responsabilità e non è tenuto a corrispondere indennizzi di qualsiasi natura per interruzioni e/o danni conseguenti a:

- interruzione del servizio senza preavviso nei casi di pericolo;
- interruzione del servizio senza preavviso dovuta a impossibilità involontaria e imprevista quali cause di forza maggiore, guasti, incidenti, etc.;
- perdite di acqua o guasti agli impianti interni a valle del punto di consegna;
- verifiche di organismi riconosciuti dalla legge all'accertamento sugli impianti, quale ad esempio, il Comando dei Vigili del Fuoco, che dimostrassero non idonei gli impianti interni per l'uso richiesto;
- manomissione dei sigilli al contatore ed agli impianti;
- sospensione del servizio successivamente all'invio di lettera di diffida, quando l'Utente non abbia provveduto a ripristinare le condizioni di regolarità e sicurezza della somministrazione nei seguenti casi:
- l'impianto ed il contatore risultino collocati in posizione non idonea a seguito di modifiche eseguite senza autorizzazione dell' ACKV e l'Utente non intenda provvedere alla sistemazione in conformità alle prescrizioni della stessa;
- l'impianto ed il contatore risultino, per incrementi di portata non autorizzati, entrambi o singolarmente insufficienti dal punto di vista dimensionale;
- venga impedito l'accesso al personale autorizzato dall'ACKV, munito di tesserino di riconoscimento, per la lettura del contatore o per ogni verifica ritenuta opportuna; in tal caso la riapertura del contatore sarà eseguita a lettura effettuata e dopo che l'Utente abbia provveduto al pagamento dei costi di chiusura/apertura;

- vengano impedite modifiche agli impianti dell'ACKV o ai manufatti privati, che si rendessero necessarie a seguito di motivate ragioni tecniche da parte dell'ACKV;
- interruzione programmata del servizio con adeguato preavviso dovuta ad esigenze tecnico – operative dell'ACKV; il preavviso verrà comunicato con idonei mezzi di comunicazione, come definito nella Carta del Servizio;
- sospensione del servizio, secondo quanto previsto dalla Carta del Servizio e del presente Regolamento, successivamente all'invio di un sollecito di pagamento senza obbligo di diffida e con addebito della relativa spesa, qualora:
- a somministrazione avviata, l'importo degli oneri di allacciamento non sia stato pagato;
- l'Utente non abbia pagato la fattura della somministrazione nei termini previsti dalla Carta del Servizio e del presente Regolamento;
- ogni altro caso di mancata osservanza del presente regolamento, che abbia significative conseguenze nel rapporto contrattuale.

5. ČLEN – MOTENO DELOVANJE IN PREKINITEV STORITVE

ACKV ni odgovoren in ni dolžan priznati nikakršne vrste odškodnine v primeru prekinitev in/ali škode zaradi:
- nenapovedane prekinitve storitve v primeru nevarnosti;
- nenapovedane prekinitve storitve zaradi nenamerne in nepredvidene onemogočene dobave, kot so višja sila, okvare, nesreče itd.;
- notranje vodne izgube ali okvare omrežja za odjemnim mestom;
- pregleda s strani organov, ki so po zakonu upravičeni do preverjanja omrežij, kot npr. gasilci; pregled bi pokazal neustreznost notranjih napeljav za želeno vrsto rabe;
- odstranitve plomb na vodomeru in na napeljavah;
- prekinitve storitve, tudi ko po upravljavčevem opominu uporabnik ne odpravi nepravilnosti (ne vzpostavi pogojev za pravilnost in varnost oskrbe) v naslednjih primerih:
- omrežje in vodomer se nahajata na neustreznem mestu, potem ko je uporabnik izvedel nekaj sprememb brez dovoljenja ACKV in ne namerava ponovno vzpostaviti pogojev, ki so veljali pred posegom;
- omrežje in vodomer sta zaradi nedovoljenega zvišanja ali znižanja zmogljivosti neustrezne velikosti;
- pooblaščenemu osebju ACKV, opremljenem s službeno izkaznico, je onemogočen dostop za odčitavanje vodomera ali kateri koli drugi pregled; v takem primeru bo ponovna vzpostavitev delovanja vodomera zagotovljena po opravljenem odčitku in poravnavi stroškov za prekinitev delovanja vodomera s strani uporabnika;
- onemogočene so spremembe na omrežju ACKV ali na internih objektih, potrebne zaradi utemeljenih tehničnih razlogov;
- načrtovana prekinitev oskrbe zaradi tehnično-operativnih razlogov z ustrezno predhodno najavo ACKV: predhodna najava bo zagotovljena prek medijev, kot to predvideva Katalog storitev;

- do prekinitve storitve pride v skladu z določbami Kataloga storitev in tega Pravilnika po poslanem opozorilu o zamudi plačila, tudi brez opomina, in z obračunom odgovarjajočega stroška, če:
- ob vzpostavitvi oskrbe z vodo stroški za priključitev še niso bili poravnani;
- uporabnik ni plačal računa za oskrbo z vodo v rokih, predvidenih v Katalogu storitev in v tem Pravilniku;
- v katerem koli drugem primeru neizpolnjevanja določb tega Pravilnika, ki lahko bistveno vpliva na pogodbeno razmerje.

TITOLO II / II
DISPOSIZIONI GENERALI / SPLOŠNE DOLOČBE

ART. 6 – GARANZIE PER IL RISPETTO DELLA QUALITA' DELL'ACQUA DESTINATA AL CONSUMO UMANO

L'ACKV garantisce che l'acqua erogata abbia caratteristiche chimiche ed igienicosanitarie tali da classificarla ad uso potabile come da vigenti disposizioni normative.
L'ACKV esegue, nei punti più significativi della rete di distribuzione, sistematici controlli analitici dei parametri microbiologici, chimico-fisici ed organolettici per assicurare la potabilità dell'acqua. La frequenza delle verifiche è conforme a quanto previsto dal D. Lgs. N° 31 del 02/02/01 e s.m.i. e viene stabilita in base alle caratteristiche dell'acqua distribuita, alle dimensioni del bacino d'utenza, ed ai materiali impiegati per la realizzazione della rete.
L'ACKV utilizza gli impianti in dotazione con la massima diligenza e secondo le migliori tecnologie a disposizione, al fine di garantire il rispetto dei limiti previsti dalla normativa vigente.
Tutte le sostanze e i materiali utilizzati per i nuovi impianti o per l'adeguamento di quelli già esistenti dovranno essere idonei per l'uso specifico, nel rispetto delle vigenti normative.
Le caratteristiche qualitative dell'acqua destinata al consumo umano sono disponibili presso gli sportelli dell'ACKV e sul sito internet www.ackv.it, come previsto dalla Carta del Servizio. I dati sono costantemente aggiornati con l'indicazione della data dell'ultima analisi effettuata.
In nessun caso, tuttavia, l'ACKV è responsabile di alterazioni della qualità dell'acqua che avvenissero a valle del punto di consegna.

6. ČLEN – ZAGOTAVLJANJE KAKOVOSTI PITNE VODE

ACKV jamči, da bo imela dobavljena voda ustrezne kemijske in higiensko-sanitarne lastnosti, da se lahko v skladu z obstoječimi predpisi opredeli kot pitna.
Za zagotavljanje pitnosti vode izvaja ACKV na najpomembnejših mestih distribucijskega omrežja redne preglede in analize mikrobioloških, kemijsko-fizikalnih in organoleptičnih lastnosti. Pregledi se opravljajo v skladu z Zak. Ur. št. 31 z dne 2. 2. 2001 ter z naslednjimi spremembami in dopolnitvami, njihova pogostnost pa je

določena na podlagi značilnosti distribuirane vode, velikosti poselitvenega območja in materialov, uporabljenih za izdelavo omrežja.
ACKV upravlja svoje omrežje skrbno in z najboljšimi razpoložljivimi tehnologijami, da bi zadostil omejitvam, predvidenim v veljavnih normativih.
Vse snovi in materiali, uporabljeni za nove napeljave ali posodobitev obstoječih, morajo ustrezati njihovi specifični uporabi in morajo biti v skladu z veljavnimi predpisi.
Pregled kakovostne sestave pitne vode je na voljo v poslovalnicah ACKV in na spletni strani www.ackv.it, kot to predvideva Katalog storitev. Podatki se ažurirajo in navajajo datum zadnje opravljene analize.
V nobenem primeru ACKV ni odgovoren za spremembo lastnosti vode, ki nastane za odjemnim mestom.

ART. 7 – SOMMINISTARZIONI PER USO PUBBLICO
7.1. Individuazione

Sono considerate somministrazioni per uso pubblico quelle destinate al soddisfacimento di necessità idriche di carattere comune e per esigenze connesse ad una collettività. Rientrano in tale tipologia le somministrazioni effettuate a:
1) Enti Pubblici Territoriali (lo Stato, compresi i suoi organi di governo, le Regioni, le Province, i Comuni e le Unioni ed i Consorzi degli stessi, le Comunità Montane, etc.), ad esclusione delle somministrazioni di natura commerciale gestite da tali Enti o da soggetti affidatari;
2) Enti ed Organi che compongono il Servizio Sanitario Nazionale (Aziende Sanitarie Locali, Aziende Ospedaliere, etc.);
3. Edifici/luoghi a servizio della collettività e di proprietà degli enti di cui al punto 1 del presente articolo (scuole, caserme, centri sportivi, mercati, stazioni ferroviarie, aeroporti, etc.),;
4) Impianti antincendio a servizio della cittadinanza e delle utenze di cui ai precedenti numeri 1, 2 e 3.

7. ČLEN – GOSPODARSKA JAVNA SLUŽBA OSKRBE S PITNO VODO
7.1. Določitev

Gospodarska javna služba oskrbe s pitno vodo je storitev dobave vode v skupne namene in za potrebe, povezane s skupnostjo. V to vrsto sodi oskrba:
1) javnih območnih ustanov (država, vključno z vladnimi organi, dežele, pokrajine, občine in združenja ter zveze občin, gorske skupnosti itd.) z izjemo profitnih organizacij, ki jih te ustanove ali njihovi podizvajalci upravljajo;
2) ustanov in organov, ki sestavljajo državno zdravstveno ustanovo (lokalne zdravstvene ustanove, bolnišnice itd.);
3) poslopij, namenjenih skupnosti, ki so v lasti ustanov iz 1. točke tega člena (šole, vojašnice, športni centri, tržnice, železniške postaje, letališča itd.);
4) protipožarnih sistemov, namenjenih občanom in uporabnikom, navedenih pod 1., 2. in 3. točko.

7.2. Realizzazione d'allacciamenti per uso pubblico e relativa fatturazione

La realizzazione degli impianti per somministrazioni ad uso pubblico, come sopra meglio identificate, è eseguita dall'ACKV su richiesta ed a spese dell'amministrazione richiedente, a fronte della stipula del contratto di somministrazione per altri usi.
Le somministrazioni ad uso pubblico possono essere permanenti o temporanee. Le somministrazioni temporanee hanno durata limitata e fissata dalle autorizzazioni dai competenti organi.
Alla tipologia d'utenza sopra individuata saranno applicati i criteri tariffari stabiliti dalla competente Consulta d'Ambito.

7.2. Izvedba priključitve za javno rabo in naknadni obračun stroškov

Napeljavo za zgoraj navedene profitne organizacije izvede ACKV na zahtevo in na stroške ustanove prosilke na podlagi sklenitve pogodbe o oskrbi z vodo za ostalo porabo.
Oskrba s pitno vodo v javnih ustanovah je lahko trajna ali začasna. Začasna oskrba pomeni omejeno trajanje v skladu z dovoljenji pristojnih organov.
Za zgoraj navedeno skupino uporabnikov velja cenik, ki ga sprejme pristojna Območna konzulta.

7.3. Prelievi abusivi dalle utenze per uso pubblico

È rigorosamente vietato:
a) prelevare abusivamente acqua dalle fontane o abbeveratoi pubblici per usi diversi da quelli di destinazione o applicare alle bocche delle fontane o abbeveratoi pubblici tubi di gomma o d'altro materiale, allo scopo di convogliare l'acqua;
b) prelevare acqua dalle bocche d'innaffiamento stradale e dei pubblici giardini, nonché di lavaggio delle fognature, se non da persone a ciò autorizzate e per gli usi cui tali prese sono destinate;
c) prelevare acqua dagli idranti antincendio installati nelle strade, se non per spegnimento d'incendi.
Il prelievo dagli impianti elencati alle precedenti lett. a) e b) è comunque consentito per uso antincendio.
L'accertamento di prelievi abusivi dalle utenze per uso pubblico darà luogo alla denuncia del fatto alle Autorità competenti.

7.3. Nedovoljeni odvzem vode iz javnih napeljav

Strogo se prepoveduje:
a) nedovoljeni odvzem vode iz javnih vodnjakov ali uporaba z namenom, ki se razlikuje od prvotnega, oziroma nameščanje gumijastih cevi ali cevi iz drugega materiala na pipe javnih vodnjakov ali napajališč za odvzem vode;

b) odvzem vode iz uličnih hidrantov in javnih vrtov, kot tudi odvzem iz hidrantov za čiščenje kanalizacije, če oseba za to ni pooblaščena, oziroma uporaba vode v nedovoljene namene;
c) odvzem vode iz protipožarnih hidrantov, nameščenih na cesti, razen v primeru gašenja požara.
Odvzem vode iz napeljav, navedenih pod točkama a) in b), je dovoljen samo v primeru požara.
Ob ugotovitvi nedovoljenih odvzemov iz javnih napeljav bodo vložene ovadbe pri pristojnih oblasteh.

ART. 8 – SOMMINISTRAZIONE PER USO PRIVATO

Le forniture diverse dall'uso pubblico si considerano ad uso privato. Nell'ambito degli usi privati si distinguono le seguenti categorie di utenza:
a) Uso domestico: utenza che utilizza l'acqua per l'alimentazione, per i servizi igienici e per gli altri impieghi di natura idropotabile effettuati all'interno dell'unità immobiliare ad uso abitativo. È prevista una differenziazione tariffaria per Utente residente o non residente.
b) Uso allevamento: utenza che utilizza l'acqua per il solo ed esclusivo servizio di abbeveramento del bestiame.
c) Uso agricolo: utenza che utilizza l'acqua per i servizi agricoli. È prevista una differenziazione tariffaria per l'Utente che è iscritto al Registro delle imprese come coltivatore agricolo con assenza nell'ambito del nucleo familiare di redditi diversi da quelli derivanti dall'attività agricola (agevolazione totale) e da quello che è iscritto al Registro delle imprese come coltivatore agricolo ed in presenza nell'ambito del nucleo familiare, di altri redditi oltre a quelli provenienti dall'attività agricola (agevolazione parziale).
d) Altri usi: utenza che utilizza l'acqua per qualsiasi uso idropotabile nei locali destinati ad un'attività industriale, commerciale, del settore terziario e per uso cantiere e per tutti gli altri usi che non siano classificabili come domestici, agricoli o di allevamento, comunque effettuati all'interno di unità immobiliare urbana, in regola con la normativa edilizia ed urbanistica.
Le somministrazioni di cui alle lettre a) b) c) d) possono essere permanenti o temporanee. Le somministrazioni temporanee hanno durata limitata.
Ad ogni tipologia d'utenza sopra individuata saranno applicati i criteri tariffari stabiliti dalla competente Consulta d'Ambito.
L'acqua fornita non può essere utilizzata per usi diversi da quanto specificato nel contratto di somministrazione né può essere derivata ad altri immobili pena, previo preavviso, la sospensione immediata del servizio, la risoluzione del contratto stesso ed il risarcimento di tutti i danni, anche indiretti, subiti dall'ACKV.

8. ČLEN – OSKRBA S PITNO VODO ZA ZASEBNE NAMENE

Oskrba s pitno vodo, ki ne sodi v oskrbo z vodo javno rabo, velja za zasebno oskrbo. V okviru lastne oskrbe razlikujemo naslednje vrste uporabe:

a) za domačo porabo: uporabnik uporablja v stanovanjski enoti pitno vodo za prehranjevanje, sanitarije in za druge namene. Predvideno je cenovno razlikovanje med uporabniki s stalnim in tistimi brez stalnega prebivališča.
b) za živinorejo: uporabnik uporablja vodo izključno za napajanje živine.
c) za kmetijsko porabo: uporabnik uporablja vodo za poljedelstvo. Predvideno je cenovno razlikovanje med uporabniki, vpisanimi v sodni register kot poljedelci z dohodki v družinskem jedru, ki izhajajo samo iz kmetijske dejavnosti (popolna olajšava), in uporabniki, ki so vpisani v sodni register kot poljedelci, a imajo v družinskem jedru tudi druge dohodke poleg tistih, izhajajočih iz kmetijske dejavnosti (delna olajšava).
d) za osatle porabe: raba pitne vode v kateri koli namen v prostorih, namenjenih industrijski, trgovski, storitveni dejavnosti in na gradbišču ter v vse druge namene, ki niso povezani z gospodinjstvom, poljedelstvom ali živinorejo, ki jih opravlja znotraj svoje stanovanjske enote, v skladu z gradbenimi in urbanističnimi predpisi.
Vrste oskrbe pod točkami a), b), c) in d) so lahko stalne ali začasne. Začasne oskrbe imajo omejeno trajanje.
Za vsako zgoraj omenjeno skupino uporabnikov veljajo obračunske cene, ki jih določi pristojna Območna konzulta.
Dobavljena voda ne sme biti uporabljena v namene, ki so različni od tistih, navedenih v pogodbi o oskrbi, ali dovajana v druge nepremičnine, sicer se oskrba takoj (po ustrezni predhodni najavi) prekine, pogodba razreši ter sproži postopek izterjave stroškov za vso, tudi posredno nastalo škodo podjetju ACKV.

ART. 9 – IMPIANTI ANTINCENDIO PRIVATI

L’ACKV può fornire, compatibilmente alla rete distributiva e, comunque, mediante stipula di specifico contratto, acqua per impianti antincendio (idranti, bocche antincendio ed impianti a pioggia).
In ogni caso, le prese antincendio dovranno risultare munite, fino al loro eventuale utilizzo per l'uso previsto, di apposito sigillo. L’Utente potrà rompere i sigilli e servirsi dell’impianto solo nei casi consentiti dandone comunicazione, entro le 24 ore successive, all’ACKV per la riapplicazione dei sigilli.
L’Utente s’impegna a mantenere in stato di efficienza l’impianto effettuando periodiche verifiche e ne è responsabile. L’ACKV, in ogni caso, non risponde di eventuali carenze di portata, di pressione della rete, sospensione dell’erogazione o inefficienza dell’impianto antincendio.
La somministrazione sarà pagata versando un importo comprendente una quota fissa, ed una quota in base alla tariffa prevista per “altri usi” relativa al consumo effettivo di acqua. In caso di assenza del contatore o di impossibilità tecnica di installazione, sarà applicata dall’ACKV una quota fissa onnicomprensiva.
Tutti gli impianti antincendio con possibilità di altra alimentazione dovranno essere muniti di un idoneo dispositivo atto ad impedire il reflusso dell’acqua nella rete.
L’Utente ha diritto di servirsi della bocca antincendio esclusivamente in caso di incendio, limitatamente alle operazioni relative allo spegnimento o per effettuare prove di funzionalità dell’impianto.

9. ČLEN – INTERNI PROTIPOŽARNI SISTEMI

ACKV lahko v skladu z distribucijskem omrežjem, vsekakor pa na podlagi sklenitve specifične pogodbe oskrbuje vodo za protipožarne sisteme (hidrante, požarne pipe in sisteme za avtomatsko škropljenje).
Ne glede na vse morajo biti protipožarni priključki do morebitne uporabe za namenjeno rabo ustrezno zapečateni. Uporabnik lahko odstrani plombe in uporabi napravo samo v dovoljenih primerih, o čemer je dolžan v naslednjih 24 urah opozoriti ACKV, da plombe ponovno namesti.
Uporabnik se zaveže, da bo z občasnimi pregledi skrbel za pravilno delovanje naprave in zanjo odgovarjal. ACKV nikakor ni odgovoren za morebitne motnje v zmogljivosti, pomanjkanje tlaka v omrežju, prekinitve oskrbe ali pomanjkljivo delovanje protipožarnega sistema.
Oskrbo uporabnik plača z nakazilom zneska, ki vključuje tako fiksni kot variabilni del, ki se spreminja glede na ceno “ostale porabe”, ki zajema dejansko porabo vode. V primeru, da vodomera ni ali ga tehnično ni mogoče namestiti, ACKV določi fiksni vseobsegajoči znesek.
Vsi protipožarni sistemi z možnostjo drugega napajanja bodo morali imeti ustrezno protipovratno napravo, ki preprečuje dotok vode nazaj v omrežje.
Uporabnik ima pravico uporabljati protipožarne hidrante izključno v primeru požara in samo za gašenje ali preverjanje delovanja sistema.

ART. 10 – SOMMINISTRAZIONE DELL’ACQUA SU STRADE E PIAZZE PUBBLICHE

Nelle strade e piazze pubbliche, o ad uso pubblico, ove già esiste la conduttura dell'acqua potabile dell’ACKV, entro i limiti del quantitativo d'acqua dallo stesso riconosciuto disponibile e compatibilmente con le condizioni tecniche e nel rispetto delle normative vigenti, l’ACKV è tenuto all’erogazione d'acqua per uso domestico e per altri usi civili ed ha diritto di esigere i corrispettivi stabiliti.
Nelle strade o piazze pubbliche, o ad uso pubblico, non provviste di tubazioni stradali di distribuzione, l’ACKV può accogliere le richieste d'allacciamento, compatibilmente con il programma di interventi previsto nel Piano d'Ambito, sempre che venga gratuitamente concesso il diritto di passaggio delle condotte.
Tutte le manovre, verifiche, manutenzioni e riparazioni sulle derivazioni dalla presa stradale, fino al punto di consegna compreso, spettano esclusivamente all’ACKV e sono pertanto vietate agli Utenti o a chiunque altro, con riserva di ogni azione a norma di legge.
Il rifiuto della somministrazione potrà essere opposto esclusivamente quando si riscontri un'oggettiva impossibilità di portata aggiuntiva nel punto della rete oggetto della richiesta, sia per insufficienza del diametro della condotta stradale sia per condizioni di esercizio che non consentano di aumentare la pressione in rete.

10. ČLEN – OSKRBA Z VODO NA JAVNIH CESTAH IN TRGIH

Na cestah in trgih, ki so javni oziroma se uporabljajo v javne namene in kjer že obstajajo ACKV-jevi priključki na vodovodno omrežje, je ACKV dolžan dobaviti vodo za gospodinjsko rabo in druge civilne potrebe v mejah količine vode, ki jo daje na razpolago in skladno s tehničnimi pogoji ter obstoječimi pravili, in ima pravico v zameno zahtevati določeno plačilo.
Na cestah in trgih, ki so javni oziroma se uporabljajo v javne namene in kjer ne obstajajo cestne distribucijske cevi, lahko ACKV v skladu z načrtom ukrepov, ki ga določi Območni načrt, sprejme zahtevek za priključitev pod pogojem, da je napeljava cevi brezplačna.
Vsi posegi, pregledi, vzdrževalna dela in popravila na stranskih vodih cestnega priključka do vključno odjemnega mesta so izključno v pristojnosti ACKV in zato za uporabnike ali tretje osebe prepovedani, z izjemo zakonsko ustreznih posegov.
Zavrnitev prošnje o oskrbi je upravičena samo, ko je na točki omrežja, ki je predmet zahtevka, dodaten priključek dejansko nemogoče vzpostaviti zaradi nezadostnega premera cestne cevi ali zaradi nezadostne zmogljivosti sistema, zaradi česar je onemogočeno povišanje tlaka v omrežju.

ART. 11 – OPERE SU PROPRIETA' ALTRUI

In tutti i casi in cui, per eseguire l'allacciamento, sia necessario collocare in opera condutture o apparecchi su beni di proprietà di terzi, l'Utente dovrà dichiarare di aver provveduto a richiedere le necessarie autorizzazioni dei terzi interessati, esibendo contestualmente la relativa documentazione e sollevando l'ACKV da ogni e qualunque controversia che potesse insorgere.
Eventuali diramazioni su fondi privati saranno eseguite a spese del richiedente e previa costituzione e intavolazione della relativa servitù, conformemente a quanto previsto dal C.C. (art. 1033 e segg.) riservando così all'ACKV il diritto di ispezionare in qualunque momento delle tubazioni nonché allacciare a tali diramazioni tubi di altre derivazioni.
Nei lavori sulle suddette derivazioni l'ACKV sarà tenuto a ripristinare le sole opere di pavimentazione ordinaria. Gli eventuali oneri verso terzi per servitù, diritti di concessione, etc. dipendenti dalla costruzione delle derivazioni, saranno a carico degli Utenti interessati.

11. ČLEN – DELA NA POSESTIH TRETJIH OSEB

V vseh primerih, ko je za izvedbo priključitve treba položiti cevi ali druge objekte na posesti tretjih oseb, bo moral uporabnik izjaviti, da je prosil za vsa potrebna soglasja tretjih oseb in vročil ustrezno dokumentacijo ter tako izvzel ACKV iz katerega koli morebitnega spora.
Morebitni odcepni deli omrežja na zasebnih zemljiščih bodo izvedeni na stroške prosilca in po pridobitvi ter vpisu služnosti v zemljiško knjigo v skladu s predpisi C. Z. (1033. člen in naslednji členi), pri čemer bo ACKV ohranil pravico do pregledovanja omrežja v katerem koli trenutku in do priključitve novih cevi iz drugih stranskih vodov na omenjeni odcep.

Kar zadeva dela na zgoraj navedenih stranskih vodih, bo ACKV dolžan ponovno vzpostaviti le redno tlakovanje. Morebitne obveznosti do tretjih oseb zaradi služnosti, koncesijskih pravic itd. kot posledica izgradnje stranskih vodov bodo bremenile zainteresirane uporabnike.

TITOLO III / III
SOMMINISTRAZIONE DEL SERVIZIO DI DISTRIBUZIONE DELL'ACQUA POTABILE / DISTRIBUCIJA PITNE VODE

ART. 12 – RICHIESTA DI ALLACCIAMENTO

1. La richiesta di allacciamento deve essere presentata all'ACKV, su appositi moduli.
2. Nella richiesta deve essere specificata l'ubicazione dell'immobile per cui si chiede l'allacciamento e il tipo di fornitura, secondo le categorie di cui all'art. 8 del presente Regolamento.
3. Il Richiedente dovrà allegare alla domanda di allacciamento tutti i documenti specificati nel modulo stesso nonché copia della dichiarazione di conformità dell'impianto interno.
4. L'ACKV si riserva di richiedere ogni ulteriore documentazione necessaria per una adeguata istruttoria della pratica.
5. La presentazione della domanda di allacciamento dà inizio al procedimento istruttorio per la verifica dei presupposti legali e tecnici per l'allacciamento dell'utenza alla rete di distribuzione esterna, ma non impegna l'ACKV alla somministrazione del servizio, che è subordinata alla previa stipulazione del contratto di fornitura.
6. A seguito della presentazione della richiesta di allacciamento, in esito all'istruttoria, l'ACKV comunica al richiedente il preventivo tecnico-economico dei lavori necessari; nel preventivo sono indicati:
- le opere edili e idrauliche da realizzare con le relative modalità tecniche;
- l'importo dovuto per la realizzazione dell'allacciamento e per l'attività d'istruttoria, quantificato in relazione ai costi, anche amministrativi, necessari;
- gli adempimenti a carico del Richiedente e l'eventuale ulteriore documentazione necessaria.
7. Dopo l'accettazione scritta del preventivo e il pagamento degli importi dovuti, la sottoscrizione del contratto di fornitura ed il completamento, da parte del richiedente, dei lavori di sua competenza, l'ACKV provvederà all'esecuzione delle opere edili e idrauliche stabilite nel preventivo, nel rispetto dei termini stabiliti nella Carta del Servizio Idrico Integrato.
8. Su richiesta del Richiedente, l'ACKV può consentire che tutte le opere edili necessarie alla realizzazione della derivazione di utenza siano eseguite a cura e spese del Richiedente; in questo le opere dovranno essere eseguite nello scrupoloso rispetto di tutte le prescrizioni tecniche dettate dall'ACKV, con facoltà per l'ACKV di ogni controllo e verifica in corso dell'esecuzione dei lavori, e comunque con la precisazione che l'allacciamento sarà subordinato alla verifica del rispetto delle prescrizioni stabilite.
9. Il pagamento degli importi indicati nel preventivo non fa sorgere in capo agli Utenti, alcun diritto sulla derivazione, che rimane di proprietà dell'ACKV.

10. In caso di realizzazione di nuove derivazioni, condotte, allacciamenti o di potenziamento delle condotte esistenti che interessino strade statali, regionali, provinciali o comunali, oppure attraversamenti di ferrovie, il Richiedente è obbligato al pagamento anche delle spese d'istruttoria per il rilascio del nulla osta da parte dell'Ente competente (ANAS o altro Ente).

12. ČLEN – VLOGA ZA PRIKLJUČITEV

1. Vloga za priključitev se izpolni na podlagi ustreznih obrazcev in vloži na ACKV.
2. V vlogi je treba navesti lokacijo nepremičnine, za katero se prosi za priključitev, in vrsto oskrbe glede na skupine, omenjene v 8. členu tega Pravilnika.
3. Prosilec je dolžan prošnji za priključitev priložiti vse dokumente, ki jih zahteva obrazec, in tudi kopijo izjave o ustreznosti interne napeljave.
4. ACKV si pridržuje pravico zahtevati katero koli dodatno dokumentacijo, potrebno za ustrezen potek preiskovalnega postopka.
5. Vložitev prošnje za priključitev sproži preiskovalni postopek preverjanja pravnih in tehničnih pogojev za priključitev uporabnika na zunanje distribucijsko omrežje, kar pa ne zavezuje ACKV k dobavi storitve, saj je ta odvisna od sklenitve dobavne pogodbe.
6. Po vložitvi zahtevka za priključitev bo ACKV ob koncu preiskave prosilcu sporočil tehnično-finančni predračun za izvedbo potrebnih del;
finančna ponudba vključuje:
- gradbena in vodovodna dela, ki jih je treba izvesti, ter zadevna tehnična navodila;
- stroške za izvedbo priključitve in za postopek preiskave, izračunane na podlagi ustreznih, tudi upravnih stroškov;
- obveznosti prosilca in morebitno dodatno dokumentacijo.
7. Po pisnem prejemu predračuna, poravnavi dolžnih zneskov, podpisu dobavne pogodbe in zaključku del v pristojnosti vlagatelja bo ACKV izvedel gradbena in vodovodna dela, navedena v ponudbi, v rokih, določenih v Katalogu storitev celovitega upravljanja z vodami.
8. Na zahtevo vlagatelja lahko ACKV dovoli, da vsa gradbena dela, potrebna za izvedbo stranskega voda, izvede in izplača prosilec; v takem primeru bodo morala dela strogo ustrezati vsem tehničnim predpisom, ki jih določa ACKV, pri čemer bo imel ACKV v času izvajanja del pravico do pregledovanja in preverjanja, pred dokončno priključitvijo pa bo moral presoditi ustreznost opravljenih del s predpisi.
9. Plačilo zneskov, navedenih v predračunu, uporabniku ne daje nobene pravice nad stranskim vodom, ki ostaja v lasti ACKV.
10. V primeru izvedbe novih stranskih vodov, cevi, priključkov ali okrepitve obstoječih cevi, ki sodijo v pristojnost državnih, deželnih, pokrajinskih ali občinskih cest ali železniških prehodov, bo moral vlagatelj plačati tudi stroške preiskovalnega postopka za pridobitev soglasja pristojnega organa (državnega cestnega podjetja ANAS ali drugega organa).

ART. 13 – CONTRATTO DI SOMMINISTRAZIONE

La fornitura del servizio avviene a seguito della stipula del contratto di somministrazione, in cui vengono specificate le condizioni di utilizzo del servizio. Il contratto è l'unico documento che impegna l'ACKV a provvedere alla fornitura del servizio.

13. ČLEN – POGODBA O OSKRBI

Dobava storitve se začne po sklenitvi pogodbe o oskrbi, v kateri so navedeni pogoji uporabe storitve. Pogodba je edini dokument, ki ACKV zavezuje k dobavi storitve.

ART. 14 – SOGGETTI LEGITTIMI ALLA RICHIESTA

Legittimata a richiedere l'instaurazione del rapporto di somministrazione di acqua è la persona fisica o giuridica per la cui attività è essenziale la fornitura del servizio, indipendentemente dalla proprietà.
Qualora il contratto è stipulato da persona diversa dal proprietario in qualità di fruitore del servizio (conduttore, comodatario, titolare di diritto reale di godimento,…), questi dovrà produrre idoneo titolo dal quale sia chiaramente dimostrabile la legittimità della richiesta.

14. ČLEN – UPRAVIČENCI

Prošnjo za vzpostavitev oskrbe z vodo lahko vloži fizična ali pravna oseba, za dejavnost katere je dobava storitve ne glede na posest nujna.
Če pogodbo sklene oseba, ki ni lastnik, a je uporabnik storitve (najemnik, izposojevalec, imetnik stvarne pravice uporabe …), bo moral zakonitost prošnje ustrezno dokazati.

ART. 15 – DIVIETO DI RIVENDITA DELL'ACQUA

È fatto assoluto divieto di rivendita dell'acqua erogata dall'ACKV, salvo espressa autorizzazione dello stesso. L'accertamento del fatto comporta l'immediata risoluzione del contratto di somministrazione per inadempimento dell'Utente, oltre al risarcimento di eventuali danni.

15. ČLEN – PREPOVED PREPRODAJE VODE

Strogo se prepoveduje preprodaja vode, ki jo dobavlja ACKV, razen v primeru soglasja ACKV o prodaji. Ugotovitev kršitve tega predpisa zahteva poleg odškodnine za morebitno škodo takojšnjo razrešitev pogodbe o oskrbi zaradi neprimernega ravnanja uporabnika.

ART. 16 – TITOLARITA' DEI CONTRATTI D'UTENZA

Indipendentemente da chi abbia effettuato la richiesta di allacciamento e da chi abbia pagato all'ACKV i corrispettivi relativi, il contratto si perfeziona con la sottoscrizione

del medesimo da parte del titolare o di un suo rappresentante munito di delega e deve essere intestato come segue:
A) per la somministrazione dell'acqua ad una singola unità immobiliare:
a.1) alla persona fisica o giuridica che detiene od occupa sulla base di un titolo legale l'immobile nel quale deve essere utilizzato il servizio e per la cui attività è essenziale la fornitura del servizio, indipendentemente dalla proprietà;
B) per la somministrazione dell'acqua ad un'utenza aggregata:
b.1) al Condominio, e quindi sottoscritto dall'Amministratore o, comunque, da persona allo scopo delegata.
b.2) ad uno solo dei fruitori, in assenza di Amministratore, su delega scritta degli altri che saranno, comunque, obbligati in solido per quanto dovuto relativamente alla fornitura del servizio;
b.3) all'ente gestore del complesso immobiliare, cui saranno riconosciuti tutti i diritti e gli oneri derivanti dal contratto.
C) per la somministrazione dell'acqua per uso edilizio:
c.1) all'impresario edile o al proprietario della costruzione. Una volta ultimati i lavori tale contratto dovrà essere sostituito da un nuovo contratto, intestato come indicato alle precedenti lettere A) o B).
D) nel caso di somministrazioni provvisorie per svolgimento di iniziative sociali, culturali e ricreative:
d.1) all'ente che gestisce l'iniziativa, e quindi sottoscritto dal responsabile/titolare dell'ente stesso.
Al momento della firma del contratto per la somministrazione dell'acqua, l'Utente è tenuto ad esibire un valido documento di riconoscimento ed il codice fiscale.

16. ČLEN– SKLENITELJI UPORABNIŠKIH POGODB

Ne glede na to, kdo je vložil prošnjo za priključitev in kdo je ACKV-ju poravnal dolžne zneske, mora sklenitelj ali njegov pooblaščeni zastopnik podpisati pogodbo in jo nasloviti, kot je določeno spodaj:
A) v primeru oskrbe z vodo samo ene nepremičninske enote:
a.1) na fizično ali pravno osebo, ki je na podlagi pravnega naslova lastnica ali uporabnica nepremičnine, v kateri je storitev ne glede na lastništvo potrebna in za dejavnost katere je dobava storitve nujna;
B) v primeru oskrbe z vodo skupine uporabnikov:
b.1) na večstanovanjsko stavbo, in torej jo mora podpisati upravitelj ali pooblaščena oseba.
b.2) če upravitelja ni, na enega samega uporabnika – na podlagi pisnega pooblastila ostalih uporabnikov, ki bodo vsekakor za dobavo storitve dolžni plačevati v enaki meri;
b.3) na upravljavca nepremičninskega bloka, ki mu bodo priznane vse pravice in obveznosti, izhajajoče iz pogodbe.
C) v primeru oskrbe z vodo v gradbene namene:
c.1) na gradbeno podjetje ali lastnika gradnje. Ob zaključku del bo pogodbo nadomestila nova, ki bo naslovljena, kot je določeno pod točkama A) in B).
D) v primeru začasne oskrbe za izvedbo družbenih, kulturnih in rekreacijskih pobud:

d.1) na ustanovo, ki prireja pobudo, in torej pogodbo podpiše predstavnik ustanove.
Ob podpisu pogodbe o oskrbi z vodo je uporabnik dolžan pokazati veljavni osebni dokument in davčno številko.

ART. 17 – UTENZE CONDOMINIALI

Le utenze condominiali si dividono in due tipologie:
1) Utenze in cui è possibile la gestione diretta dei contatori delle singole unità immobiliari.
2) Utenze in cui non è possibile la gestione diretta dei contatori delle singole unità immobiliari.

17. ČLEN – UPORABNIKI V VEČSTANOVANJSKIH STAVBAH

Uporabniki v večstanovanjskih stavbah se delijo na dve skupini:
1) Uporabniki, ki neposredno upravljajo vodomere v svojih nepremičninskih enotah.
2) Uporabniki, ki vodomerov ne upravljajo neposredno v svojih nepremičninskih enotah.

ART. 18 – VOLTURA DELL'UTENZA IDRICA

Si ha voltura dell'utenza idrica quando il titolare del contratto dà disdetta ed il contratto viene contestualmente intestato ad un nuovo soggetto utilizzatore.
Il nuovo soggetto utilizzatore, detentore a qualsiasi titolo dell'immobile, che voglia continuare ad usufruire del servizio idrico, deve comunque sottoscrivere il contratto di somministrazione entro quindici giorni dalla data di disdetta.
In caso di omessa comunicazione, il titolare originario rimane a tutti gli effetti obbligato al pagamento dei corrispettivi fino alla formalizzazione della voltura.
Si ha altresì voltura quando, in assenza di comunicazioni da parte del titolare del contratto, si riceve una richiesta di variazione dell'intestazione contrattuale da parte del nuovo soggetto utilizzatore che esibisce o dichiara un idoneo titolo a contrarre (proprietà - locazione/affitto comodato - altro diritto reale).
In tal caso l'ACKV procederà alla voltura contrattuale inviando, in ogni caso, una comunicazione scritta mediante raccomandata A/R all'Utente uscente, il quale avrà la facoltà, entro sette giorni dal ricevimento, di opporre le eventuali e giustificate contestazioni all'operazione, in difetto delle quali si riterrà tacitamente disdetto il contratto.
Trascorsi i termini di cui sopra, la voltura si intenderà definita, sempre che il nuovo soggetto utilizzatore abbia perfezionato il contratto di somministrazione.
I nuovi titolari dell'utenza saranno tenuti, inoltre, al pagamento dei bolli, del deposito cauzionale e del corrispettivo stabilito dal tariffario per diritti di voltura.
La voltura dell'utenza idrica decorre dalla data di stipula del contratto da parte del nuovo Utente e della consegnate riattivazione del contatore, eventualmente con intervento da parte del personale incaricato dall'ACKV.

I consumi fino al giorno della voltura saranno addebitati al precedente intestatario del contratto di somministrazione con l'emissione dell'ultima fattura a saldo dove sarà accreditato il residuo deposito cauzionale.

18. ČLEN – PREPIS VODOVODNEGA UPORABNIKA

Do spremembe vodovodnega uporabnika pride, ko sklenitelj pogodbe to prekine in se pogodba nato prenese na novega odjemalca.
Novi odjemalec, ki nepremičnino poseduje iz katerega koli naslova in želi še naprej uporabljati vodovodno storitev, je vsekakor dolžan podpisati pogodbo o oskrbi v petnajstih dneh od odpovedi.
V primeru, da tega ne stori, mora prvotni podpisnik naprej plačevati obveznosti do dokončne uvedbe spremembe.
Za spremembo gre tudi brez sporočila s strani podpisnika pogodbe, in sicer ko ACKV s strani novega odjemalca prejme prošnjo za spremembo uporabnika, pri čemer novi odjemalec dokaže oziroma izjavi, da ustreza pogojem za sklenitev pogodbe (lastništvo – najem/posojilo – druge stvarne pravice).
V takem primeru bo ACKV poskrbel za prenos pogodbe, tako da bo uporabniku, ki odstopa od pogodbe in ki se ima možnost v 7 dneh od prejema dopisa pritožiti proti postopku spremembe uporabnika, poslal priporočeno pismo s povratnico, v nasprotnem primeru se pogodba razume kot razrešena s tihim pristankom.
Ko zapade zgoraj navedeni rok, se prenos upošteva kot dokončen pod pogojem, da novi odjemalec izpopolni pogodbo o oskrbi.
Novi uporabniki bodo med drugim dolžni poravnati stroške za koleke, kavcijo in znesek, ki ga določa cenik za pristojbine za spremembo uporabnika.
Sprememba vodovodnega uporabnika je veljavna od dne sklenitve pogodbe z novim uporabnikom in posledične ponovne vzpostavitve vodomera z morebitnim posegom pooblaščenega osebja ACKV.
Do dne spremembe bo poraba obračunana prejšnjemu sklenitelju dobavne pogodbe z izstavitvijo zadnjega računa, s katerim bodo v celoti izplačane vse obveznosti in povrnjen ostanek kavcije.

ART. 19 – VOLTURA PER SUCCESSIONE

In caso di decesso dell’intestatario del contratto, l’erede diretto (figlio, coniuge) convivente e già fruitore di fatto della fornitura, può subentrare a tutti gli effetti per diritto di successione nel rapporto contrattuale se l’utenza si riferisce all’abitazione di residenza e non vengono richieste modifiche tecniche o contrattuali. In questo caso, previa sottoscrizione di una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante la condizione di erede diretto residente, la voltura avviene senza l’addebito di nuovo deposito cauzionale ma con il solo pagamento della marca da bollo e delle spese per voltura.

19. ČLEN – PRENOS ZA PRIMER NASLEDSTVA

V primeru smrti sklenitelja pogodbe ga lahko neposredni dedič (sin, soprog), ki z njim živi in dejansko uporablja storitev, v pogodbenem razmerju polnopravno nasledi na podlagi pravice nasledstva, če ima novi uporabnik stalno prebivališče v stanovanju in ni potrebna nobena tehnična ali pogodbena sprememba. V tem primeru se po podpisu nadomestne izjave, ki dokazuje sorodstvo neposrednega dediča s stalnim bivališčem, prenos opravi brez obračuna nove kavcije, treba pa je plačati kolek in stroške za prenos.

ART. 20 – RIATTIVAZIONE DI UTENZA IDRICA

In mancanza di domanda di voltura, alla cessazione di un contratto per qualsiasi ragione, la fornitura è interrotta, e può essere ripresa soltanto a fronte di richiesta di riattivazione.
La richiesta di riattivazione della fornitura presso utenze già allacciate deve essere presentata all'ACKV, su appositi moduli.
La riattivazione del servizio può essere effettuata soltanto previa stipulazione di un nuovo contratto.

20. ČLEN – PONOVNA PRIKLJUČITEV VODOVODNEGA UPORABNIKA

Storitev se ob prenehanju pogodbe zaradi katerega koli razloga prekine brez vloge za prenos in se ponovno vzpostavi samo na podlagi vloge za ponovno vzpostavitev.
Vlogo za ponovno vzpostavitev dobave pri že priključenih uporabnikih je treba s pomočjo ustreznih obrazcev nasloviti na ACKV.
Ponovna vzpostavitev storitve je mogoča samo po sklenitvi nove pogodbe.

ART. 21 – DURATA DEI CONTRATTI DI SOMMINISTRAZIONE

I contratti per la somministrazione dell'acqua hanno durata annuale e sono rinnovati tacitamente di anno in anno, salvo disdetta o pattuizioni diverse per casi particolari, che dovranno comunque essere esplicitamente indicate sul contratto stesso, in deroga alle norme generali.

21. ČLEN – TRAJANJE POGODBE O OSKRBI

Pogodbe o oskrbi z vodo imajo letno veljavo in se iz leta v leto samodejno obnavljajo, razen v primeru odpovedi ali drugačnih dogovorov v izrednih primerih, ki morajo biti izrecno navedeni v pogodbi ob splošnih predpisih.

ART. 22 – RECESSO DAL CONTRATTO DI SOMMINISTRAZIONE

Gli Utenti che intendono recedere dal contratto di somministrazione devono darne comunicazione rivolgendosi agli uffici preposti dell'ACKV, indicando l'indirizzo dove recapitare la fattura a saldo "di chiusura".

La disdetta comporta la chiusura del contatore e la cessazione del rapporto contrattuale, con l'emissione dell'ultima fattura a saldo dei consumi fino al giorno della chiusura del contatore con la restituzione del deposito cauzionale.
L'ACKV deve essere messo in condizione di operare la disattivazione; pertanto, nel caso in cui il contatore non sia ubicato esternamente alla proprietà privata e/o, in ogni caso, in posizione non accessibile o ad accessibilità condizionata, il recedente dal contratto deve garantire al personale dell'ACKV l'accesso al contatore.
Il venire meno della condizione di cui sopra annulla, a tutti gli effetti di legge, la validità della domanda di disdetta espressa dall'Utente, che rimane titolare dell'utenza e, quindi, responsabile di eventuali consumi e/o danni da chiunque causati.
Il titolare di un'utenza deve comunicare il recesso dal contratto di somministrazione quando si trasferisce o lascia ad altri il possesso o la detenzione, a qualsiasi titolo, dell'immobile. La mancata comunicazione comporta l'assunzione solidale, con il nuovo utilizzatore del servizio, del pagamento dei servizi erogati.

22. ČLEN – ODPOVED POGODBE O OSKRBI

Uporabniki, ki želijo prekiniti pogodbo o oskrbi, morajo o tem obvestiti pristojne urade ACKV, tako da sporočijo naslov, na katerega bo podjetje poslalo »končni račun« za izplačilo vseh dolžnih zneskov v celoti.
Odpoved pomeni zaprtje vodomera in ukinitev pogodbenega razmerja z izstavitvijo zadnjega računa, v katerem je v celoti obračunana vsa poraba do dne zaprtja vodomera in je povrnjena kavcija.
ACKV mora razpolagati z vsemi potrebnimi pogoji za ukinitev storitve; v primeru, da vodomer ni nameščen zunaj zasebne posesti in/ali ni dosegljiv oziroma je pogojno dosegljiv, mora odstopajoča stranka osebju ACKV zagotoviti dostop do vodomera.
Neizpolnjevanje zgoraj navedenega pogoja zakonsko razveljavi uporabnikovo izjavo o odpovedi, uporabnik pa ostane podpisnik pogodbe, in torej odgovoren za morebitno porabo in/ali škodo, ki jo lahko povzroči neznana oseba.
Podpisnik uporabniške pogodbe mora odpoved pogodbe o oskrbi sporočiti, ko se izseli ali ko iz katerega koli razloga nepremičnino prepusti drugim v last ali posedovanje. Če tega ne sporoči, soglaša s solidarnim plačevanjem dobavljene storitve, skupaj z novim uporabnikom storitve.

ART. 23 – SOSPENSIONE DEL SERVIZIO E RISOLUZIONE DEL CONTRATTO

L'ACKV, senza che l'Utente possa avanzare pretese risarcitorie o indennizzi di sorta, si riserva il diritto di sospendere la fornitura del servizio, dando idoneo preavviso e indicando la durata della sospensione, quando possibile:
a) per causa di forza maggiore, per ragioni di servizio o per sopperire a fabbisogni d'emergenza;
b) per mancata o inesatta comunicazione dei dati d'utenza in caso di volture o variazioni;

c) per utilizzo della risorsa idrica per un immobile o un uso diverso da quello per il quale è stato stipulato il contratto;
d) per prelievi abusivi;
e) per vendita dell'acqua a terzi;
f) per irregolarità nell'installazione o malfunzionamento degli impianti in proprietà privata;
g) per opposizione dell'Utente al controllo, alla lettura ed alla eventuale sostituzione del contatore da parte dell'ACKV;
h) per opposizione dell'Utente ai controlli spettanti all'ACKV;
i) in caso di pericolo per persone o cose, in caso di mancata realizzazione da parte dell'Utente di modifiche suggerite dall'ACKV o in caso di irregolarità riscontrata dalla stessa;
j) in caso di manomissione del contatore e delle opere di proprietà pubblica, compresa la manomissione dei sigilli del contatore stesso;
k) per morosità persistente, secondo le procedure fissate dalla Carta del Servizio e richiamate nel successivo art. 44;
l) fallimento dell'Utente.
Qualora la causa della sospensione sia imputabile all'Utente, trascorsi 30 giorni dalla sospensione del servizio, senza che quest'ultimo abbia provveduto a regolarizzare la propria situazione facendo venire meno la causa della sospensione, il contratto si intende risolto per inadempimento e l'ACKV potrà rimuovere il contatore.
Qualora non sia possibile né chiudere, né rimuovere il contatore, il contratto potrà essere unilateralmente risolto dall'ACKV, a mezzo raccomandata A/R inviata all'Utente.
Non si procederà comunque alla sospensione del servizio:
a) nella giornata di venerdì, il sabato e la domenica e nei giorni indicati dal calendario come festivi o prefestivi;
b) nei casi in cui il servizio sia necessario per primarie necessità sanitarie o di sicurezza o vi sia un intervento dell'Autorità competente;
c) quando il pagamento sia stato effettuato regolarmente dall'Utente, ancorché non risulti ancora accreditato all'ACKV;
d) in presenza di eccezioni mosse dall'Utente relative alla ricostruzione dei consumi, prima che l'ACKV le abbia verificate;
e) nei casi in cui l'intestatario del contratto abbia presentato ricorso all'Autorità competente e la controversia non sia stata ancora risolta.

23. ČLEN – PREKINITEV DOBAVE IN RAZREŠITEV POGODBE

Ne da bi uporabnik imel pravico do katere koli odškodnine ali povračila, ACKV si pridržuje pravico do prekinitve dobave storitve po ustrezni predhodni najavi in z navedbo trajanja prekinitve, če je to mogoče:
a) zaradi višje sile, uradnih razlogov ali izrednih razmer;
b) zaradi nepravilnih ali neprejetih podatkov s strani uporabnika v primeru prepisa ali spremembe;

c) zaradi uporabe vodnega vira za nepremičnino ali za namene, ki so različni od tistega, navedenega v pogodbi;
d) zaradi nedovoljenih odvzemov;
e) zaradi prodaje vode tretjim osebam;
f) zaradi motenj v napeljavi ali nepravilnega delovanja na internem omrežju (na zasebnem zemljišču);
g) v primeru uporabnikove preprečitve osebju ACKV, da pregleda, odčita in morebiti nadomesti vodomer;
h) v primeru uporabnikove preprečitve osebju ACKV, da izvede potreben nadzor;
i) v primeru nevarnosti za osebe in stvari, ker uporabnik ni izvedel sprememb, ki mu jih je ACKV priporočil ali pa jih je izvedel nepravilno;
j) v primeru poškodovanja vodomerov in objektov v javni lasti, vključno z odstranitvijo plomb na vodomeru;
k) zaradi trajnih zamud, na podlagi postopkov, določenih v Katalogu storitev in navedenih pod naslednjim 44. členom;
l) zaradi stečaja uporabnika.
Če se razlog za prekinitev lahko pripiše uporabniku, ki svojega položaja ni uredil in posledično prekinitve ni preklical, se po 30 dnevih od prekinitve storitve pogodba razume kot prekinjena zaradi njenega neizpolnjevanja in ACKV lahko odstrani vodomer.
Če vodomera ni mogoče onesposobiti oz. odstraniti, ima ACKV pravico pogodbo razrešiti enostransko in o tem obvestiti uporabnika s priporočenim pismom s povratnico.
Storitev vsekakor ne bo prekinjena:
a) v petek, soboto ali nedeljo in v dneh, ki so na koledarju označeni kot prazniki ali predpraznični dnevi;
b) v primeru, ko je storitev za osnovne zdravstvene ali varnostne potrebe nujna, ali pa v primeru posega pristojnega organa;
c) če je uporabnik poravnal svoje obveznosti, a nakazilo še ni v evidenci ACKV;
d) v primeru, da uporabnik vloži pritožbo nad rekonstrukcijo porabe, preden jo ACKV preveri;
e) v primeru, da je sklenitelj pogodbe vložil priziv pri pristojnemu organu in spor še ni bil razrešen.

ART. 24 – DECESSO DELL'UTENTE

In caso di decesso del titolare del contratto, gli eredi o gli aventi causa sono tenuti ad avvisare l'ACKV, entro 180 giorni dall'avvenuto decesso, mediante lettera raccomandata A/R ovvero a comunicarlo personalmente agli Sportelli ed a provvedere al pagamento di tutte le somme dovute all'ACKV dall'Utente deceduto ai sensi dell'art. 752 c.c.
II Gestore, qualora gli eredi o gli aventi causa non provvedano alla voltura, provvederà alla sospensione della somministrazione come previsto dal precedente art. 23.

24. ČLEN – SMRT UPORABNIKA

V primeru smrti pogodbene stranke so dediči ali njeni pravni nasledniki dolžni o tem obvestiti ACKV v 180 dneh od smrti, in sicer s priporočenim pismom s povratnico oziroma osebno v poslovalnicah podjetja, in poskrbeti za plačilo vseh neporavnanih obveznosti, ki jih pokojnik še ima do ACKV v skladu s 752. členom C. Z.
Če dediči ali pravni nasledniki ne uredijo prenosa, bo upravljavec prekinil oskrbo v skladu z zgoraj navedenim 23. členom.

ART. 25 – RIATTIVAZIONE DELL'UTENZA IDRICA

L'Utente interessato alla riattivazione di un'utenza idrica, precedentemente cessata per disdetta o per morosità, dovrà provvedere alla stipula di un nuovo contratto di somministrazione a suo nome, nonché al pagamento dei relativi bolli, del deposito cauzionale e del corrispettivo stabilito dal tariffario per diritti di riapertura.
II contratto di somministrazione decorre, ai fini della fatturazione, dalla data di riapertura del contatore.

25. ČLEN – PONOVNA VZPOSTAVITEV VODOVODNE STORITVE

Zainteresirani uporabnik bo moral za ponovno vzpostavitev vodovodne storitve, ki je bila ukinjena zaradi odpovedi ali zamude pri plačevanju računov, skleniti novo pogodbo o oskrbi na svoje ime, kriti stroške za vse potrebne koleke, kavcijo in znesek za stroške ponovne vzpostavitve oskrbe, določen v ceniku.
Kar zadeva obračunavanje, se pogodba o oskrbi začne na dan ponovne priključitve vodomera.

ART. 26 – POSA, CHIUSURA, RIMOZIONE, SOSTITUZIONE O VERIFICA DEL CONTATORE

All'atto dell'installazione, chiusura per disdetta, sostituzione e rimozione del contatore, il personale dell'ACKV, o dalla stessa incaricato, compilerà un apposito modulo indicando: data dell'intervento, marca e calibro del contatore, numero di matricola, lettura del contatore rimosso e/o del contatore installato.
Qualora l'Utente desiderasse essere presente alle operazioni di cui sopra, potrà farne richiesta fissando un appuntamento secondo le modalità previste dalla Carta del Servizio.

26. ČLEN – NAMESTITEV, ZAPRTJE, ODSTRANITEV, ZAMENJAVA ALI PREGLED VODOMERA

Ob namestitvi, zaprtju zaradi odpovedi, zamenjavi ali odstranitvi vodomera bo osebje ACKV ali pooblaščeno osebje izpolnilo obrazec, v katerem bo navedeno naslednje: datum posega, znamka in zmogljivost vodomera, registrska številka, stanje odstranjenega vodomera in/ali nameščenega vodomera.
Če želi biti uporabnik prisoten pri zgoraj navedenih delih, lahko za to zaprosi z rezervacijo ogleda v skladu s postopki, navedenimi v Katalogu storitev.

ART. 27 – PRELIEVI ABUSIVI

I prelievi d'acqua dalla rete idrica sono consentiti solo per le destinazioni indicate nel contratto di somministrazione.
È fatto assoluto divieto di prelevare abusivamente l'acqua dalla rete idrica gestita dall'ACKV.
Sono ritenuti abusivi tutti i prelievi effettuati da condotte, tubazioni e impianti preventivamente non messi a ruolo se non espressamente autorizzati dallo stesso ACKV, nonché l'uso dell'acqua per destinazioni diverse da quelle dichiarate e autorizzate.
In tutti i casi in cui si verifichino prelievi abusivi l'ACKV avrà la facoltà di sospendere l'erogazione senza obbligo di preavviso. Di tale intervento verrà, ove possibile, data comunicazione all'Utente.
Tutti i prelievi abusivi in cui si ravvisano ipotesi di reato saranno denunciati alle competenti Autorità e perseguiti a norma di legge.

27. ČLEN – NEDOVOLJENI ODVZEMI

Odvzem vode iz vodovodnega omrežja je dovoljen samo v namene, določene v dobavni pogodbi.
Nedovoljen odvzem vode iz vodovodnega omrežja, ki ga upravlja ACKV, je strogo prepovedan.
Nedovoljeni so vsi odvzemi iz vodov, cevi in napeljav, ki niso bili predhodno dogovorjeni, razen če jih ACKV izrecno dovoli; prav tako je nedovoljena raba vode v različne namene od tistih, navedenih in dovoljenih.
V vseh primerih, ko pride do nedovoljenega odvzema, ima ACKV pravico, da prekine dobavo vode brez predhodne najave. O takem posegu bo uporabnika obvestil, če bo mogoče.
Za vse nedovoljene odvzeme, pri katerih se ugotovi kaznivo dejanje, bodo podane ovadbe pri pristojnih organih, kršitelji pa zakonsko preganjani.

TITOLO IV / IV
NORME TECNICHE / TEHNIČNE DOLOČBE

ART. 28 – PROPRIETA' E MANUTENZIONE DELLE CONDOTTE IDRICHE

Il punto di consegna delimita la proprietà delle condutture e, di conseguenza, stabilisce la competenza per gli oneri di manutenzione sulle stesse.
Pertanto, tutte le manovre, verifiche, manutenzioni e riparazioni sulle derivazioni, dalla presa stradale fino al punto di consegna compreso, spettano esclusivamente all'ACKV e sono, pertanto, vietate agli Utenti o a chiunque altro. In caso di inosservanza di quanto stabilito dalla presente norma l'ACKV si riserva ogni azione a norma di legge.
Gli impianti realizzati dopo il punto di consegna sono di proprietà dell'Utente che ne rimane responsabile civilmente e penalmente anche per i danni derivati a terzi e per le dispersioni d'acqua.

In casi di assoluta eccezionalità e previa richiesta della Pubblica Autorità, l'ACKV potrà intervenire a proprie spese per operare interventi di riparazione anche su tratti di allaccio posti in proprietà privata nel caso sia coinvolto un interesse pubblico.

28. ČLEN – LASTNIŠTVO IN VZDRŽEVANJE VODOVODNEGA OMREŽJA

Odjemno mesto določa lastništvo vodov, ki posledično odreja tudi pristojnost za kritje stroškov njihovega vzdrževanja.
Zaradi tega so vsi posegi, pregledi, vzdrževanja in popravila na stranskih vodih, od cestnega priključka do vključno odjemnega mesta izključno v pristojnosti ACKV, in zato za uporabnike ali druge osebe prepovedani. V primeru neizpolnjevanja tega predpisa si ACKV pridržuje pravico, da pravnomočno ukrepa.
Napeljave, izvedene za odjemnim mestom, so v lasti uporabnika, ki je civilno in kazensko odgovoren tudi za škodo, povzročeno tretjim osebam, in za puščanja vode.
V izrednih primerih in na zahtevo javnih oblasti lahko ACKV na lastne stroške poseže na zasebna zemljišča in izvede popravila tudi na priključkih, ki se nahajajo na njih, če gre za javni interes.

ART. 29 – UBICAZIONE, INSTALLAZIONE E CUSTODIA DELLE CONDUTTURE IDRICHE IN AREA PRIVATA

Le opere realizzate dopo il punto di consegna sono di proprietà dell'Utente, che ne rimane responsabile civilmente e penalmente.
Le tubazioni di derivazione d'utenza a valle del contatore generale e gli impianti collocati in aree private, devono comunque essere sempre rispondenti alle norme di sicurezza, qualità dei materiali e messi in opera e mantenuti secondo le regole della buona tecnica. A tal fine tutte le opere di installazione e manutenzione dovranno essere affidate ad installatori o tecnici qualificati, iscritti negli appositi albi professionali, abilitati al rilascio di certificazioni attestanti la buona esecuzione dell'impiantistica idraulica ai sensi delle vigenti disposizioni normative.
Nessuna tubazione dell'impianto idrico potrà, di norma, essere posizionata al di sotto o all'interno di fogne, pozzetti di smaltimento, pozzi neri o simili.
In ogni caso la custodia di tutti gli impianti realizzati all'interno della proprietà privata spetta ai proprietari ovvero ai legittimi possessori o detentori degli immobili ove gli impianti stessi si trovano.
L'ACKV si riserva di formulare prescrizioni speciali ritenute necessarie dal punto di vista tecnico ed igienico a tutela della rete pubblica.

29. ČLEN – NAMESTITEV, NAPELJAVA IN NADZOR NAD VODOVODNIMI NAPELJAVAMI NA ZASEBNEM ZEMLJIŠČU

Objekti, ki so nameščeni za odjemnim mestom, so v lasti uporabnika, ki zanje civilno in kazensko odgovarja.
Uporabnikovi stranski vodi za skupnim vodomerom in naprave, nameščene na zasebnih zemljiščih, morajo vsekakor vedno ustrezati standardom varnosti, kakovosti materialov

in morajo biti položeni in vzdrževani v skladu s pravili dobre tehnike. V ta namen so napeljava in vzdrževanje zaupani kvalificiranim inštalaterjem ali tehnikom, vpisanim v poklicne sezname in usposobljenim za izstavljanje potrdil o ustrezni izvedbi vodovodnih napeljav v skladu z veljavnimi predpisi.
Navadno nobena cev vodovodnega sistema ne sme biti položena pod kanalizacijskim sistemom, odvodnimi jaški, greznicami ipd. ali znotraj njih.
Vsekakor bodo za varovanje vseh napeljav, ki se nahajajo v mejah zasebne posesti, odgovorni lastniki oziroma zakoniti gospodarji ali imetniki nepremičnin, na katerih se nahajajo omenjene napeljave.
ACKV si pridržuje pravico do oblikovanja posebnih predpisov, ki so s tehničnega in higienskega vidika potrebni za varnost javnega omrežja.

ART. 30 – INSTALLAZIONE DEL CONTATORE

L'acqua è somministrata attraverso il contatore.
Esso sarà collocato nel luogo stabilito dall'ACKV, generalmente in corrispondenza del punto di consegna, in prossimità del limite della proprietà tra suolo pubblico e privato. Qualora particolari conformazioni edilizie o assetto urbanistico impedissero la collocazione del contatore al limite tra suolo pubblico e privato, lo stesso sarà collocato nel punto più agevole per l'accesso e la lettura da parte dei soggetti incaricati dall'ACKV, ad insindacabile giudizio di quest'ultimo.
I contatori sono forniti ed installati dall'ACKV, restando di sua esclusiva proprietà, e non possono essere rimossi o spostati, se non per mezzo dei dipendenti dell'ACKV o da personale dalla stessa incaricato.
Il tipo ed il calibro sono stabiliti dall'ACKV in relazione alla tipologia d'utenza ed al fabbisogno richiesto.
Al fine di evitare eventuali manomissioni, all'atto della posa del contatore l'ACKV posiziona appositi sigilli.
L'ACKV provvede alla manutenzione dei contatori di sua proprietà ed ha la facoltà di cambiare gli stessi quando lo ritenga opportuno. L'impianto per la distribuzione dell'acqua in proprietà privata e la relativa manutenzione sono eseguiti a cura e spese dell'Utente nel rispetto delle normative vigenti.
L'Utente deve mettere a disposizione dell'ACKV lo spazio necessario al pozzetto o, in alternativa, i vani di alloggiamento ed i rivestimenti necessari per assicurare la protezione degli impianti di misura.
L'alloggiamento del contatore deve contenere esclusivamente gli impianti installati dall'ACKV e le opere di collegamento private, necessarie per l'adduzione dell'acqua all'Utente e concordate con l'ACKV. In caso di accertata inosservanza di tale disposto, l'Utente dovrà provvedere immediatamente ed a proprie spese, al ripristino dell'impianto.
L'Utente, infine, ha l'obbligo di mantenere accessibili, sgombri e puliti i pozzetti e gli alloggiamenti dove si trovano installati i contatori.

30. ČLEN – NAMESTITEV VODOMERA

Oskrba z vodo poteka prek vodomera.
Ta bo nameščen na lokaciji, ki jo določi ACKV, po navadi pri odjemnem mestu, v bližini meje posestva med javno in zasebno površino. Če posebna struktura gradnje ali urbanistična ureditev ne omogoča namestitve vodomera na meji med javno in zasebno posestjo, bo vodomer nameščen na mestu, ki bo za pooblaščeno osebje ACKV najbolj dostopno za odčitavanje; zoper to odločitev ACKV ni pritožbe.
ACKV dostavi in namesti vodomere, ki ostanejo v njegovi lasti in nihče razen delavcev ali pooblaščenih oseb upravljavca jih ne sme prestaviti ali odstraniti.
Vrsto in kaliber določi ACKV glede na skupino uporabnika in potrebno zmogljivost.
Da bi preprečil morebitne poškodbe, ACKV ob namestitvi vodomere zapečati.
ACKV skrbi za vzdrževanje vodomerov, ki so v njegovi lasti, in ima pravico, da jih zamenja, ko meni, da je to potrebno. Napeljava za dovajanje vode na zasebnem zemljišču in njeno vzdrževanje je v domeni in v breme uporabnika v skladu z veljavnimi predpisi.
Uporabnik mora ACKV-ju zagotoviti potreben prostor za izvedbo jaška oziroma ustrezne prostore za namestitev vodomera, pa tudi ves potrebni material za obložitev in zavarovanje merilnih naprav.
Prostor za namestitev vodomera mora vsebovati izključno naprave, ki jih je namestil ACKV, in interne povezovalne napeljave, potrebne za dovajanje vode uporabniku, ki so izvedene v dogovoru z ACKV. V primeru dokazane kršitve tega predpisa bo moral uporabnik nemudoma in na lastne stroške ponovno vzpostaviti napeljavo.
Nazadnje ima uporabnik dolžnost zagotoviti dostop, prost prehod in čistočo v jaških ter prostorih, v katerih so nameščeni vodomeri.

ART. 31 – CUSTODIA DEL CONTATORE

L'Utente è consegnatario e custode delle apparecchiature di misura dell'acqua e di tutti gli accessori, compresi i sigilli, e, pertanto, risponde della loro buona conservazione, anche nel caso in cui eventuali danneggiamenti o manomissioni siano imputabili a terzi. In nessun caso l'Utente potrà manomettere i sigilli. Ai contravventori saranno addebitate tutte le spese di ripristino, salvo le più gravi conseguenze in caso di fatto doloso. In caso di manomissione dei sigilli, l'ACKV si riserva comunque di denunciare il fatto alle competenti Autorità.
È diritto/dovere dell'Utente verificare periodicamente il contatore allo scopo di individuare eventuali anomalie e, in particolare, di intervenire direttamente e con la massima sollecitudine in caso di consumi eccessivi d'acqua dovuti a perdite occulte a valle del contatore stesso. Nel caso di mancato intervento da parte dell'Utente, l'ACKV farà pervenire allo stesso adeguata comunicazione con l''indicazione del termine massimo entro il quale provvedere, scaduto il quale sarà facoltà dell'ACKV chiudere il contatore ed, in caso di perdita dall'impianto antincendio, avvisare le competenti Autorità.
È inoltre compito dell'Utente attuare i provvedimenti idonei ad evitare gli eventuali pericoli di gelo.
Qualora l'Utente rilevi la presenza di guasti o di palese imperfetto funzionamento del contatore, lo stesso ha l'obbligo di darne immediata comunicazione all'ACKV, in modo

che il medesimo possa provvedere alle necessarie riparazioni. Le spese per le riparazioni e le eventuali sostituzioni degli apparecchi di misura e degli accessori, nei casi in cui il guasto sia dovuto a dolo e/o incuria, sono a carico dell'Utente.
Nel caso in cui il contatore dovesse risultare deteriorato o illeggibile per cause non imputabili all'Utente, lo stesso verrà sostituito a cura e spese dell'ACKV.
In caso di perdite d'acqua tra il punto di consegna di utenze idriche già esistenti sprovviste di contatore generale ed i contatori posti all'interno del condominio (e quindi dove esistono, per ogni unità immobiliare, contratti di somministrazione diretti con l'ACKV), il condominio è tenuto a provvedere all'immediata riparazione della perdita nell'impianto interno condominiale. In caso di inottemperanza da parte del condominio l'ACKV potrà sospendere l'erogazione idrica. Il condominio rimane, in ogni caso, unico responsabile in merito ai danni che tale perdita dovesse arrecare alle proprietà pubbliche e/o private.
L'ACKV è responsabile della manutenzione della rete di acquedotto fino al punto di erogazione costituito dal contatore, compresa la valvola di intercettazione in entrata. Sono escluse dalla manutenzione dell'ACKV le valvole in entrata ed in uscita dei contatori divisionali, cioè quelli generalmente collocati ai piani negli edifici condominiali, perché facenti parte dell'impianto idraulico privato dell'utente.

31. ČLEN – NADZOR NAD VODOMEROM

Uporabnik je prejemnik in skrbnik naprav za merjenje vode ter vseh pripomočkov, vključno s plombami, zato odgovarja za njihovo ustrezno hranjenje, tudi v primeru morebitnih poškodb, povzročenih s strani tretjih oseb. V nobenem primeru uporabnik plomb ne sme odstraniti. Kršitelje poleg hujših posledic v primeru naklepnega ravnanja bremenijo vsi stroški za ponovno vzpostavitev. V primeru nedovoljenega odstranjevanja plomb si ACKV pridržuje pravico do ovadbe pri pristojnih organih.
Uporabnik ima pravico/dolžnost do občasnega preverjanja vodomera z namenom ugotavljanja morebitnega nepravilnega delovanja, še zlasti pa pravico/dolžnost do neposrednega in takojšnjega ukrepanja v primeru prekomerne porabe vode zaradi skritih vodnih izgub za vodomerom. Če uporabnik ne ukrepa, mu ACKV pošlje sporočilo z navedbo skrajnega roka, do katerega mora posredovati, sicer ima ACKV pravico onemogočiti delovanje vodomera in v primeru puščanja v protipožarnem sistemu seznaniti pristojne organe.
Poleg tega mora uporabnik izvesti vse ustrezne posege, da zaščiti naprave pred zmrzaljo.
Če uporabnik ugotovi v delovanju vodomera okvaro ali hujšo motnjo, mora o tem takoj seznaniti ACKV, da lahko podjetje poskrbi za potrebna popravila. Stroški za popravila in morebitno zamenjavo merilnih naprav in pripomočkov bremenijo uporabnika, če je okvara posledica namernega in/ali malomarnega ravnanja,
Če je vodomer obrabljen ali se ga ne da odčitati, a zato ni kriv uporabnik, bo ACKV vodomer zamenjal na lastne stroške.
V primeru vodnih izgub med odjemnim mestom že obstoječih uporabnikov, ki nimajo skupnega vodomera, in pomožnimi vodomeri znotraj stanovanjske hiše (oziroma kjer za posamezno nepremičninsko enoto obstajajo pogodbe o neposredni oskrbi z vodo prek

ACKV), morajo sostanovalci poskrbeti za takojšnje popravilo okvare v napeljavi, ki se nahaja v stanovanjskem bloku. V primeru kršitve predpisa s strani sostanovalcev ima ACKV pravico dobavo vode prekiniti. Stanovalci v stanovanjski hiši so v vsakršnem primeru edini odgovorni za škodo, ki jo morebiti povzroči vodna izguba na javni in/ali zasebni lastnini.
ACKV je odgovoren za vzdrževanje vodovodnega omrežja do odjemnega mesta, ki ga predstavlja vodomer, vključno z vhodnimi zapiralnimi ventili. ACKV ni odgovoren za vzdrževanje vhodnih in izhodnih ventilov ločenih vodomerov, tj. tistih, ki so po navadi nameščeni na posameznih nadstropjih stanovanjskih hiš, ker sodijo v uporabnikovo interno vodovodno napeljavo.

ART. 32 – SPOSTAMENTO DEL CONTATORE

I contatori dell'acqua non possono essere rimossi e/o spostati se non per mezzo dei dipendenti dell'ACKV o da personale da questo incaricato.
Qualora, per intervenute modifiche del contesto fatte eseguire dall'Utente, il contatore venisse a trovarsi in luogo poco adatto alle verifiche, alla conservazione ed alla manutenzione, oppure inidoneo per motivi di sicurezza e prevenzione, l'Utente è obbligato ad eseguire a proprie spese ed entro i tempi prescritti le opere, indicate dall'ACKV, necessarie al cambiamento dell'ubicazione del contatore. In caso di inadempienza, l'ACKV ha facoltà di procedere d'ufficio all'esecuzione, con addebito dei costi sostenuti nella prima fatturazione utile.
L'Utente può richiedere lo spostamento del contatore. Tale intervento sarà realizzato dal personale dell'ACKV o proprio incaricato, previa verifica della compatibilità tecnica della collocazione richiesta e previo pagamento delle relative spese, fermo restando l'obbligo, per l'Utente, di eseguire direttamente ed a proprie spese le necessarie opere di adeguamento all'interno della proprietà privata.
Nel caso l'Utente richiede lo spostamento del contatore dall'interno della proprietà privata sul suolo pubblico sono a carico del richiedente le sole opere edili, mentre la manodopera e i materiali restano a carico dell'ACKV, escluso il chiusino utenza e la valvola di ritegno posta a valle del contatore.

32. ČLEN – PRESTAVLJANJE VODOMERA

Vodomerov se ne sme odstraniti in/ali prestaviti, razen če to ne storijo delavci ali pooblaščene osebe upravljavca.
Če uporabnik spremeni ureditev prostorov in je vodomer posledično nameščen na lokaciji, neustrezni za preglede, pravilno hranjenje in vzdrževanje, ali pa se nahaja na neprimerni lokaciji iz varnostnih in preventivnih razlogov, je uporabnik dolžan na lastne stroške in v predvidenih rokih izvesti vsa dela, ki jih predpiše ACKV in so potrebna za spremembo lokacije vodomera. Če uporabnik tega ne stori, ima ACKV pravico do uradne izvedbe del, katerih stroške nato zaračuna uporabniku z naslednjim obračunom.
Uporabnik lahko prosi za prestavitev vodomera. Delo izvedejo delavci ali pooblaščene osebe upravljavca po opravljenem pregledu tehnične skladnosti nove lokacije in po

izplačilu vseh stroškov, pri čemer je uporabnik dolžan vsa potrebna prilagoditvena dela v mejah zasebne posesti izvesti neposredno in na lastne stroške.
V primeru, da uporabnik prosi za prestavitev vodomera iz zasebne na javno posest, bo sam poravnal stroške za gradbena dela, medtem ko stroške za delovno silo in material krije ACKV, razen za jašek in nepovratni ventil pod vodomerom.

ART. 33 – PRESSIONE DI ESERCIZIO

L'ACKV garantisce i livelli di pressione e portata previsti nella Carta dei Servizi.
L'Utente può chiedere la verifica della pressione di rete di distribuzione esterna con le modalità previste dalla Carta dei Servizi.
Gli oneri di verifica saranno a carico dell'ACKV, se il livello di pressione risulterà non rientrante nei livelli prescritti, altrimenti saranno a carico dell'Utente, nella misura prevista dall'tariffario di cui art.47 del presente Regolamento.

33. ČLEN – OBRATOVALNI TLAK

ACKV zagotavlja stopnje tlaka in zmogljivosti, ki jih navaja v Katalogu storitev.
Uporabnik lahko prosi za preverjanje tlaku v zunanjem distribucijskem omrežju na podlagi postopkov, predvidenih v Katalogu storitev.
Če je stopnja tlaka zunaj navedenih meja, stroški za preverjanje bremenijo ACKV, v nasprotnem primeru pa uporabnika, in sicer skladno s cenikom iz 47. člena tega Pravilnika.

ART. 34 – INTERRUZIONE DEL SERVIZIO

L'ACKV s'impegna a fornire un servizio continuo, regolare e senza interruzioni.
Salvo i casi in cui risulti evidente una criticità sanabile solo a seguito della realizzazione del programma di investimenti previsti dal Piano di Ambito, la mancanza del servizio può essere giustificata solo da eventi di forza maggiore, da guasti o da manutenzioni necessarie per il corretto funzionamento degli impianti utilizzati e per la garanzia di qualità e di sicurezza del servizio.
In tali casi l'ACKV assicura, comunque, un pronto intervento ed il massimo impegno nell'esecuzione dei lavori di riparazione e l'eventuale approntamento di sistemi di approvvigionamento di emergenza, secondo gli standard previsti dalla Carta del Servizio.
Le utenze che, per la loro natura, richiedano un'assoluta continuità di servizio con garanzia di portata e pressione, dovranno provvedere all'installazione di un adeguato impianto di riserva.
Per sopperire ai fabbisogni d'emergenza di qualsiasi tipo, l'ACKV avrà, in ogni caso la facoltà di sospendere l'erogazione dell'acqua, sia agli impianti privati, sia a quelli pubblici. L'ACKV s'impegna ad informare gli Utenti nei modi e con i tempi specificati nella Carta del Servizio.

34. ČLEN – PREKINITEV STORITVE

ACKV se zavezuje, da bo nudil neprestano, redno in neprekinjeno storitev.
Z izjemo primerov, ko je jasno, da je napaka odpravljiva samo z izvedbo investicijskega programa, ki ga določa Območni načrt, je prekinitev storitve upravičena samo kot posledica višje sile, okvare ali vzdrževalnih del, potrebnih za pravilno delovanje uporabljenih napeljav in zagotovitev kakovosti ter varnosti storitve.
V tovrstnih primerih ACKV vsekakor zagotavlja takojšnje ukrepanje in maksimalno operativnost pri izvedbi popravil ter možnost napeljave nadomestnih sistemov oskrbe v izrednih primerih, v skladu s standardi Kataloga storitev.
Uporabniki, ki zaradi svoje dejavnosti zahtevajo absolutno neprekinjenost storitve z zagotovljeno zmogljivostjo in tlakom, si bodo morali urediti ustrezen rezervni sistem.
Da bi se ustrezno odzval na najrazličnejše izredne razmere, ima ACKV v vsakem primeru pravico prekiniti dobavo vode tako na internih kot na javnih napeljavah. ACKV se zavezuje, da bo uporabnike obvestil na načine in v rokih, določenih v Katalogu storitev.

ART. 35 – NORME PER L'ESECUZIONE DEGLI ALLACCIAMENTI

A chiunque, all'infuori degli incaricati dell'ACKV, è vietato intervenire sulla rete di distribuzione stradale o sulle diramazioni, fino al contatore compreso. Tale disposizione comprende anche il divieto assoluto per gli Utenti di manovrare le valvole stradali del tubo di diramazione destinato allo stabile. L'Utente che, per qualsiasi motivo, intendesse chiudere temporaneamente la condotta, dovrà farne richiesta all'ACKV.
Salvo diverse prescrizioni che potranno, di volta in volta e in funzione di particolari esigenze, essere fissate dall'ACKV, la realizzazione degli allacci rispetterà le seguenti specifiche tecniche:
- Poiché la tubazione di allacciamento si distingue dagli altri tronchi della rete di acquedotto (condotte di adduzione e distribuzione) per il fatto di essere destinata specificatamente a servire un singolo fabbricato, su di essa non potranno essere realizzate derivazioni e/o ulteriori allacciamenti destinati ad altre utenze.
- Le tubazioni dovranno essere in acciaio o in polietilene ad alta densità con DN minimo di 1" per pressioni di esercizio non inferiori a 16 atmosfere e dovranno essere collocate dentro il contro-tubi di protezione.
- La derivazione dalla condotta stradale dovrà essere realizzata con "T", collare di presa o tronchetto di presa a saldare ed immediatamente dopo dovrà essere predisposta una saracinesca di intercettazione.
- I contatori dovranno essere installati, ogniqualvolta sia possibile, entro pozzetti posti al limite della proprietà privata tra suolo pubblico e privato.
- I pozzetti saranno eseguiti secondo lo schema dell'allegato A e dovranno avere le seguenti caratteristiche:
a) dimensioni tali da consentire la facile installazione, manutenzione ed eventuale sostituzione del contatore (minimo. 60x 40 cm.);
b) essere ispezionabili e provvisti di coperchio fornito esclusivamente dall'ACKV e devono agevolare la rimozione da parte del letturista (quindi sono da evitare chiusini

riempiti con ciottoli o lastre in porfido, chiusini in ghisa di grandi dimensioni o chiusini interrati);
c) l'isolamento deve essere fatto con materiale facilmente rimovibile (es. polistirolo o foglie secce inserite in diversi piccoli sacchi di plastica) evitando assolutamente stracci, carta, paglia o qualsiasi altro materiale non indicato;
d) contenere esclusivamente il contatore corredato dei necessari raccordi idraulici, valvole di intercettazione (di cui una eventualmente con serratura di sicurezza) e una con funzioni di valvola di ritegno (previene riflussi che potrebbero causare contaminazioni della rete).
- Nel caso di allacciamenti multipli, essi saranno eseguiti secondo lo schema riportato in allegato B, tenendo anche conto della natura del terreno.

35. ČLEN – PREDPISI ZA IZVEDBO PRIKLJUČITVE

Poseg na cestnem distribucijskem omrežju ali na odcepih, vključno z vodomerom, je vsem razen pooblaščenim osebam ACKV prepovedan. Ta predpis vključuje tudi brezpogojno prepoved, da se uporabniki dotikajo cestnih ventilov na ceveh, ki se nahajajo na odcepu, namenjenem zgradbi. Uporabnik, ki iz katerega koli razloga želi začasno zapreti vod, mora nasloviti prošnjo na ACKV.
Z izjemo dodatnih predpisov, ki jih lahko ACKV določi občasno in na podlagi raznih potreb, ustreza izvedba priključkov naslednjim tehničnim specifikacijam:
- Glede na to, da se priključna cev razlikuje od drugih delov vodovodnega omrežja (povezovalni in distribucijski vodi), saj je specifično namenjena rabi le ene stavbe, na njej ni mogoče izvesti stranskih vodov in/ali dodatnih priključkov, namenjenih drugim uporabnikom.
- Cevi so iz jekla ali polietilena visoke gostote z najmanj DN 1" z obratovalnim tlakom vsaj 16 atmosfer in so položene znotraj varovalnih dvostenskih cevi.
- Stranski vod cestnega voda mora biti izveden s T-cevjo, tesnilnim obročem ali z varjenim priključkom, nazadnje pa je treba dodati še zaporni zasun.
- Če je mogoče, se vodomeri namestijo v jaške, ki se nahajajo na meji med javno in zasebno površino.
- Izvedba jaška mora slediti shemi v prilogi A in izpolnjevati naslednje pogoje:
a) jašek mora biti take velikosti, da omogoča enostavno napeljavo, vzdrževanje in morebitno zamenjavo vodomera (najmanj 60 x 40 cm);
b) biti mora lahko dostopen in imeti originalni pokrov, ki ga je namestil ACKV, omogočati enostavno odstranitev ob odčitavanju (zato se odsvetujejo pokrovi, napolnjeni s kamenčki ali porfirjem, pokrovi iz litega železa velikih dimenzij ali vkopani pokrovi);
c) izolacija mora biti iz enostavno odstranljivega materiala (stiropora ali suhega listja v manjših plastičnih vrečkah), pri čemer se strogo odsvetuje uporaba krp, papirja, slame ali katerega koli drugega nenavedenega materiala;
d) vsebovati mora izključno vodomer z vsemi potrebnimi vodovodnimi priklopnimi napravami, zapiralnimi ventili (med katerimi enega z varnostno zaporo) in enim s funkcijo »kontrolnega ventila« (preprečuje izlivanja, ki bi lahko onesnažila omrežja).

- večdelni priključki bodo izvedeni v skladu s shemo v prilogi B, upoštevajoč na vrsto zemljišča.

ART. 36 – IMPIANTI DI POMPAGGIO E SERBATOI

Gli apparecchi per l'eventuale sollevamento dell'acqua all'interno degli edifici devono essere installati in maniera che sia impedito il ritorno in rete dell'acqua sollevata, anche nel caso di guasto alle relative apparecchiature.
È vietato in ogni caso l'inserimento diretto delle pompe sulle condotte derivanti da quelle stradali.
Nel caso si renda indispensabile l'accumulo d'acqua in serbatoi, la bocca d'alimentazione deve trovarsi al di sopra del livello massimo, in modo da impedire ogni possibilità di ritorno dell'acqua per sifonamento.

ART. 36 – ČRPALIŠČA IN ZBIRALNIKI

Naprave za morebitno zbiranje vode v notranjosti poslopij morajo biti nameščene na tak način, da je vrnitev vode v omrežje nemogoča, tudi v primeru okvare samih naprav.
V vsakem primeru je prepovedana neposredna priključitev črpalk na cevi, ki izhajajo iz cestnih vodov.
Če je zbiranje vode v zbiralnikih nujno, se morajo napajalna vrata nahajati nad najvišjim nivojem, tako da preprečijo vrnitev vode zaradi kanaliziranja.

ART. 37 – MODIFICHE DEGLI IMPIANTI IDRICI PRIVATI

L’ACKV si riserva il diritto di effettuare controlli su detti impianti per accertarsi che essi siano stati eseguiti a norma del presente Regolamento e può ordinare, in qualsiasi momento, le modifiche ritenute necessarie, dandone comunicazione entro 30 giorni alla Consulta d’Ambito.
In caso di inadempienza, l’ACKV ha la facoltà di sospendere l'erogazione dell'acqua fino a quando l'Utente non abbia provveduto a quanto prescritto, senza che lo stesso possa reclamare danni o essere svincolato dall'osservanza degli obblighi contrattuali.
Qualora non siano state eseguite le modifiche prescritte allo scopo di migliorare l'afflusso dell'acqua, l’ACKV declina ogni responsabilità per deficienze nell'erogazione.

37. ČLEN – SPREMEMBE NA INTERNIH VODOVODNIH SISTEMIH

ACKV si pridržuje pravico, da na zasebnih napeljavah preveri, ali so bile dejansko izvedene v skladu s tem Pravilnikom; kadar koli lahko naroči spremembe, ki se mu zdijo potrebne, pri čemer mora v 30 dneh obvestiti Območno konzulto.
V primeru ugotovljenih kršitev ima ACKV pravico prekiniti oskrbo z vodo, dokler uporabnik ne izpolni vseh pogojev, pri čemer nima pravice prijaviti škode in mora spoštovati pogodbene obveznosti.
Če predpisane spremembe za izboljšanje dovajanja vode niso izvedene, ACKV zavrača kakršno koli odgovornost za pomanjkljivo oskrbo.

ART. 38 – VIGILANZA IMPIANTI ED APPARECCHI

L'ACKV ha il diritto di far ispezionare in qualsiasi momento e senza preavviso gli impianti e gli apparecchi pubblici destinati alla distribuzione dell'acqua all'interno di proprietà private e comunque le condutture di distribuzione fino agli apparecchi misuratori.
Tali ispezioni sono effettuate dal personale dell'ACKV o dalla stessa incaricato e finalizzate a:
- assicurare la regolarità dell'impianto e del servizio, sia in relazione al presente Regolamento che ai patti contrattuali, accertando, tra l'altro, il rispetto delle condizioni di sicurezza;
- effettuare prelievi di acqua allo scopo di verificarne la qualità;
- accertare alterazioni o guasti nelle condutture ed agli apparecchi misuratori;
- eseguire periodiche verifiche dei consumi.

In caso di opposizione alle suddette ispezioni l'ACKV si riserva il diritto di sospendere l'erogazione del servizio, previa diffida scritta, fino a quando le verifiche abbiano avuto luogo e sia stata accertata la perfetta regolarità dell'esercizio, senza che ciò possa dar diritto a richiesta di compensi o indennizzi di sorta da parte dell'Utente. Ove ricorrano speciali ed eccezionali circostanze la sospensione dell'erogazione dell'acqua avverrà immediatamente senza preventiva diffida. Restano comunque fermi gli obblighi contrattuali di entrambe le parti e salva ogni riserva di esperire ogni altra azione a norma di legge da parte dell'ACKV.
Resta infine salvo il diritto dell'ACKV di risolvere il contratto di somministrazione e di esigere il pagamento di qualsiasi credito comunque maturato, previa regolare notifica di messa in mora e d'intimazione a provvedere nel termine di 30 giorni.

38. ČLEN – NADZOR NAD NAPELJAVAMI IN NAPRAVAMI

ACKV ima pravico kadar koli in brez predhodne najave pregledati javne napeljave in naprave, namenjene distribuciji vode znotraj zasebnih posesti, vsekakor pa dovodne cevi do merilnih naprav.
Tovrstne preglede izvajajo delavci ali pooblaščene osebe upravljavca z namenom:
- zagotavljanja pravilnega delovanja napeljav in storitve, tako v skladu s tem Pravilnikom kot s pogodbenimi dogovori, in preverjanja skladnosti z varnostnimi predpisi;
- izvajanja analiz vode s ciljem preverjanja kakovosti;
- ugotavljanja sprememb ali okvar v cevovodih in na merilnih napravah;
- izvajanja občasnih pregledov porabe.

V primeru nasprotovanja zgoraj omenjenim pregledom si ACKV pridržuje pravico, da po pisnem opominu prekine oskrbo, dokler niso opravljena preverjanja in se omogoči pravilno delovanje sistema, pri čemer uporabnik nima pravice prositi za povračilo stroškov ali odškodnino. V primeru posebnih in izrednih razmer se dobava vode prekine takoj in brez predhodne najave. Pri tem še naprej veljajo pogodbene obveznosti obeh strank s pridržkom, da lahko ACKV izvede katero koli zakonsko dovoljeno dejanje.

ACKV si pridržuje pravico, da po ustreznem opozorilu o zamujanju in zahtevi po izplačilu terjatev v 30 dneh prekine pogodbo o oskrbi in zahteva plačilo vseh nastalih terjatev.

TITOLO V / V
NORME PER L'ADDEBITO DEI CONSUMI / DOLOČBE ZA OBRAČUNAVANJE PORABE

ART. 39 – CRITERI DI FATTURAZIONE DEI CONSUMI

Ogni consumo di acqua misurato dal contatore, a qualsiasi titolo avvenuto, è sempre a carico dell'Utente. Agli effetti della determinazione dei consumi è considerato soltanto l'intero metro cubo rilevato dalla lettura del contatore, trascurando le frazioni di metro cubo.
Le tariffe sono determinate dalla Consulta d'Ambito per il Servizio Idrico Integrato Orientale Triestino e si riferiscono al solo servizio di acquedotto, fognatura e depurazione.
Le fatture comprendono, oltre all'ammontare dei consumi e della quota fissa, ogni altro importo dovuto dall'Utente. La fatturazione dell'acqua è effettuata due volte all'anno per tutte le tipologie d'utenza. È a discrezione dell'ACKV effettuare la fatturazione di alcune utenze, di norma quelle con consumi maggiori alla media della tipologia contrattuale d'appartenenza, con cadenza bimestrale principalmente con lettura effettiva.
Le fatture di acconto sono emesse tra una lettura effettiva e l'altra sulla base di consumi presunti, determinati sulla base dei consumi dell'Utente relativi all'ultimo anno di consumo, se disponibile.
Per i nuovi contratti di somministrazione i consumi presunti sono calcolati in base ai consumi medi della tipologia contrattuale d'appartenenza, secondo lo standard fissato.
Le fatture di conguaglio sono emesse a seguito di lettura effettiva del contatore, con applicazione sui consumi rilevati per differenza dalla precedente lettura effettiva.
Sia le fatture di acconto che di conguaglio saranno calcolate mediante l'attribuzione dei consumi fatturati alle fasce tariffarie di consumo rapportate al periodo di riferimento.
In caso di cessazione di utenza e/o variazioni alle condizioni contrattuali originarie l'ACKV provvede al conguaglio fino alla data della suddetta operazione.
L'Utente ha l'obbligo di consentire e facilitare in qualsiasi momento al personale dell'ACKV o comunque incaricato dallo stesso, l'accesso ai contatori per effettuare la rilevazione dei consumi idrici. In caso d'impossibilità di accedere al contatore per assenza dell'intestatario sarà rilasciata dagli incaricati una cartolina di "autolettura"; la mancata restituzione entro i termini stabiliti nella stessa comporterà l'addebito di un consumo presunto, come sopra determinato.

39. ČLEN – KRITERIJI OBRAČUNAVANJA PORABE

Katera koli poraba vode, evidentirana na vodomeru in nastala iz katerega koli razloga, vedno bremeni uporabnika. Pri obračunavanju porabe se upošteva le celotni kubični meter, ki ga odčita vodomer, medtem ko se decimalke kubičnega metra ne štejejo.

Cene, ki jih določi Območna konzulta za Celovito upravljanje z vodami na Vzhodnem Tržaškem, zadevajo izključno storitev vodovoda, kanalizacije in čiščenja.
Poleg vsote porabe in fiksnega zneska računi vključujejo vse uporabnikove obveznosti. Poraba vode se obračuna dvakrat letno za vse skupine uporabnikov. ACKV lahko odloči, da pri nekaterih uporabnikih (po navadi tistih, ki imajo nadpovprečno porabo glede na pripadajočo skupino uporabnikov) obračuna porabo vsak drugi mesec, in če se le da, z odčitavanjem dejanske porabe.
Računi v obliki akontacije se izstavijo med dvema dejanskima odčitkoma vodomera na podlagi ocenjene porabe, ki se določi na osnovi podatkov o uporabnikovi porabi v zadnjem letu, če so na voljo.
Za nove pogodbe se obračun izvede na podlagi ocene povprečne porabe vode za pripadajočo vrsto pogodbe in na podlagi predpisanih standardov.
Poračuni se izstavijo po dejanskem odčitku vodomera, pri čemer se izterja razlika na izmerjeni porabi od zadnjega odčitka.
Tako računi v obliki akontacije kot poračuni se izstavljajo na podlagi ocene porabe, obračunane posameznim tarifnim razredom v določenem obdobju.
V primeru odpovedi uporabnika in/ali sprememb pogodbenih pogojev bo ACKV opravil poračun porabe do dne navedene spremembe.
Uporabnik je dolžan delavcem ali pooblaščenim osebam upravljavca vedno omogočiti in olajšati dostop do vodomera, da bi zapisali vodno porabo. V primeru onemogočenega dostopa do vodomera zaradi neprisotnosti pogodbene stranke popisovalci pustijo nalog za "samostojno odčitavanje". Če uporabnik naloga ne izvede v roku, navedenem na obvestilu, se obračuna ocenjena poraba, kot navedeno zgoraj.

ART. 40 – VERIFICA DI FUNZIONAMENTO DEL CONTATORE A RICHIESTA DELL'UTENTE

Qualora l'Utente dubiti del corretto funzionamento del contatore, può richiederne la sostituzione, al costo determinato dal Tariffario di cui art. 47 del presente Regolamento, senza ricalcolo delle bollette.
L'Utente può, in alternativa, richiedere una verifica del corretto funzionamento del contatore installato, da effettuarsi presso un laboratorio qualificato.
La verifica del contatore da parte dell'ACKV è effettuata a partire dalla segnalazione o richiesta dell'Utente, il quale ha la facoltà di presenziare alla prova di verifica, entro il tempo massimo di 90 giorni.
Se, in sede di verifica, la media degli scostamenti risulta superiore o inferiore al 3% dei valori rilevati, l'ACKV provvede a ricostruire i consumi erroneamente misurati, sulla base della media dei consumi effettuati in analoghi periodi e condizioni precedenti o successive e di ogni altro elemento utile.
I risultati della verifica e l'eventuale ricostruzione dei consumi non correttamente misurati sono comunicati all'Utente mediante lettera.
Gli oneri della verifica e la riparazione/sostituzione del contatore saranno a carico dell'ACKV se favorevoli all'Utente, altrimenti saranno a carico di quest'ultimo nella misura forfetaria determinata dal Tariffario di cui art. 47 del presente Regolamento.

In caso di mancato funzionamento del contatore, l'Utente sarà tenuto a pagare una somma ragguagliata al consumo del periodo precedente.

40. ČLEN – PROŠNJA ZA PREVERJANJE DELOVANJA VODOMERA

Če uporabnik dvomi o pravilnem delovanju vodomera, lahko vloži prošnjo za njegovo zamenjavo na stroške, določene v ceniku, ki ga navaja 47. člen tega Pravilnika, brez ponovnega obračuna stroškov.
Lahko pa vloži tudi prošnjo za preverjanje delovanja vodomera, ki se opravi v pooblaščenem laboratoriju. Pregled vodomera s strani ACKV se opravi na prošnjo ali zahtevo uporabnika, lahko tudi v njegovi navzočnosti, če to zahteva, in sicer v 90 dneh od vročitve prošnje.
Če je povprečje odstopanj večje ali manjše od 3 % glede na izmerjeno vrednost, se napačno izmerjena poraba ponovno obračuna na podlagi predhodne povprečne porabe (ki je bila izmerjena v enakih obdobjih in ob enakih pogojih, preteklih ali prihodnjih).
Podjetje o rezultatih preverjanja in o morebitni rekonstrukciji porabe uporabnika pisno obvesti.
Stroški preverjanja in popravila ali zamenjave vodomera bremenijo ACKV, če so bili uporabnikovi dvomi upravičeni, v nasprotnem primeru pa uporabnika, in sicer v pavšalnem znesku, ki ga določa cenik v 47. členu tega Pravilnika.
V primeru nedelovanja vodomera se uporabnikovi stroški obračunajo sorazmerno s porabo v preteklem obračunskem obdobju.

ART. 41 – DEPOSITO CAUZIONALE

Per ogni nuovo contratto attivato, l'ACKV potrà prevedere un deposito cauzionale a garanzia del regolare adempimento dei pagamenti dovuti a fronte del consumo effettuato dello stesso e di ogni altro credito che dovesse insorgere.
In tal caso il deposito cauzionale è versato dall'Utente al momento della stipula del contratto di somministrazione. Il deposito cauzionale è restituito all'Utente in caso di chiusura del rapporto contrattuale, comunque ed in ogni caso dopo il pagamento della bolletta di chiusura. L'importo restituito si intende maggiorato degli interessi maturati pari al Tasso Ufficiale di Riferimento.
Il deposito cauzionale può essere trattenuto dall'ACKV a conguaglio di mancati pagamenti risultati alla data della prevista restituzione, ancora, nel caso di sospensione dell'erogazione del servizio per morosità secondo le procedure previste dal presente Regolamento e dalla Carta del Servizio.
Agli Utenti, che richiedono la domiciliazione bancaria non sarà richiesto alcun deposito cauzionale. Nel caso in cui la domiciliazione si abbia in un momento successivo dalla stipula del contratto di somministrazione, il deposito cauzionale sarà rimborsato nella prima fattura utile successiva alla registrazione della domiciliazione stessa. Analogamente, in caso di revoca della domiciliazione, si provvederà all'addebito del deposito cauzionale con la prima fattura utile successiva alla registrazione della revoca stessa.

L’entità del deposito cauzionale è determinata, a seconda della tipologia di utenza, arrotondato al euro, del consumo idrico come di seguito indicato alle rispettive tariffe in vigore alla data del versamento:

a) allaccio permanente – uso domestico
- per ogni unità abitativa un importo pari al costo di 60 mc;

b) allaccio permanente – uso domestico non residente
- per ogni utenza un importo pari al costo di 100 mc;

c) allaccio permanente – uso agricolo agevolazione parziale e totale
- per ogni utenza un importo pari al costo di 100 mc;

d) allaccio permanente – uso allevamento
- per ogni utenza un importo pari al costo di 100 mc;

e) allaccio permanente – altri usi
- per ogni utenza un importo pari al costo di 100 mc;

f) allaccio temporaneo o stagionale – altri usi
- per ogni utenza un importo pari al costo di 100 mc;

g) allaccio idrante
- per ogni idrante un importo pari al costo di 100 mc;

I Comuni Soci non versano alcun deposito cauzionale per gli allacci a qualsiasi uso destinati.

Nei casi accertati di ripetitività negli ultimi due anni di pagamenti ritardati degli importi regolarmente fatturati a singoli Utenti l’ACKV può stabilire l’obbligo per l’Utente moroso del versamento di depositi cauzionali pari al costo dei consumi medi annui dell’utenza interessata. Il deposito cauzionale così stabilito non può essere inferiore al doppio del deposito cauzionale stabilito nei modi ordinari.

Ogniqualvolta la differenza tra il valore del deposito cauzionale versato ed il valore del deposito cauzionale dovuto per i nuovi allacci supera il 10% del versato si procede all’integrazione o al rimborso dei versamenti eseguiti dagli utenti per importi pari alla differenza. Di norma la variazione avviene mediante addebito o accredito dell’importo nella fattura dei consumi.

Le modalità per la determinazione e la gestione del deposito cauzionale possono essere soggette a variazioni nel caso in cui previste dalla normativa stabilita dalle Autorità competenti.

41. ČLEN – JAMSTVENI POLOG

ACKV lahko od vsakega novega uporabnika zahteva jamstveni polog kot zagotovilo za redno plačevanje terjatev porabe in za katero koli morebitno nastalo obveznost.

V tem primeru uporabnik jamstveni polog nakaže ob sklenitvi pogodbe o oskrbi. Jamstveni polog bo uporabniku v vsakem primeru povrnjen ob prekinitvi pogodbenega razmerja in plačilu zadnjega računa. Povrnjeni znesek bo vključeval obresti, nastale v skladu z uradno referenčno obrestno mero.

ACKV lahko jamstveni polog obdrži kot poračun za manjkajoča plačila, nastala na dan predvidenega vračila, pa tudi v primeru prekinitve oskrbe zaradi zamujanja pri plačevanju, v skladu s postopki tega pravilnika in Kataloga storitev.

Uporabniki, ki zaprosijo za trajni nalog, jamstvenega pologa niso dolžni vplačati. V primeru, da se uporabnik odloči za trajni nalog po sklenitvi pogodbe o oskrbi, se znesek jamstvenega pologa odšteje od prvega računa po sklenitvi trajnega naloga. Podobno je v primeru preklica trajnega naloga, ko podjetje obračuna jamstveni polog v prvem računu, izstavljenem po preklicu trajnega naloga.
Kot je navedeno v nadaljevanju, je višina jamstvenega pologa – zaokrožena na evro – odvisna od skupine uporabnika, vodne porabe in veljavnih cen na dan nakazila:

a) stalni priključek – za domačo porabo
   - za vsako stanovanjsko enoto znesek, ki odgovarja ceni za 60 m^3;
b) stalni priključek – za domačo porabo brez stalnega bivališča
   - za vsakega uporabnika znesek, ki odgovarja ceni za 100 m^3;
c) stalni priključek – za kmetijstvo z delno ali popolno olajšavo
   - za vsakega uporabnika znesek, ki odgovarja ceni za 100 m^3;
d) stalni priključek – za živinorejo
   - za vsakega uporabnika znesek, ki odgovarja ceni za 100 m^3;
e) stalni priključek – za ostale porabe
   - za vsakega uporabnika znesek, ki odgovarja ceni za 100 m^3;
f) začasni ali sezonski priključek – ostale porabe
   - za vsakega uporabnika znesek, ki odgovarja ceni za 100 m^3;
g) priključek hidranta
   - za vsak hidrant znesek, ki odgovarja ceni za 100 m^3;

Občine partnerice niso dolžne plačevati jamstvenega pologa za priključke z nikakršno vrsto uporabe.
V primeru dokazanega zamujanja posameznih uporabnikov pri plačevanju računov, ki se v zadnjih dveh letih ponavlja, lahko ACKV odloči, da mora zamudnik plačati jamstveni polog, ki sovpada s ceno povprečne letne porabe za pripadajočo skupino uporabnikov. Tako določena kavcija ne more biti nižja od dvojnega zneska redno določenega jamstvenega pologa.
Vsakokrat, ko razlika med nakazano višino jamstvenega pologa in višino jamstvenega pologa za nove priključke, presega 10 % nakazanega zneska, je treba razliko dopolniti ali vrniti. Navadno se poravnava izvede z računom ali dobropisom v okviru naslednjega obračuna porabe.
Načini določanja in vodenja jamstvenega pologa se lahko spremenijo, če to predvidevajo predpisi pristojnih organov.

ART. 42 – PERDITE, DANNI, RESPONSABILITA’

Ogni Utente risponde della buona costruzione e manutenzione degli impianti idrici in proprietà privata posti a valle del contatore.
Egli ha in ogni caso il dovere di segnalare eventuali guasti o perdite dei medesimi situati a monte del contatore.
Così come stabilito dal precedente art. 31 l'Utente ha il diritto-dovere di controllare i consumi attraverso l'autolettura periodica del contatore; quindi, di norma, nessun abbuono è ammesso per eventuali dispersioni o perdite dagli impianti stessi dopo il contatore, da qualunque causa prodotte; né l’ACKV può direttamente o indirettamente

essere chiamato a rispondere dei danni che potessero derivare da guasti negli impianti idrici privati.
Eccezionalmente, in caso di dispersioni d'acqua nell'impianto privato dell'Utente dovute a perdite occulte, non riconducibili pertanto a negligenza dell'Utente né individuabili secondo il principio della buona diligenza, e che risultino verificate dai dipendenti dell'ACKV e dalla successiva esecuzione delle opere necessarie all'eliminazione della perdita stessa attraverso l'esibizione della fattura per i lavori di riparazione ed evidenziate da un consumo superiore del 50% rispetto ai consumi medi rilevati negli ultimi due anni o, comunque, nel minor periodo di vigenza del rapporto contrattuale, l' ACKV applicherà la tariffa base del solo servizio di acquedotto, con esclusione della quota relativa a fognatura e depurazione.
L'ACKV provvederà a rimborsare l'Utente solamente nel caso in cui l'importo effettivamente corrisposto risulti essere maggiore del 20% del canone ricavato con il criterio sopra descritto, trattenendo comunque le spese relative all'istruzione della pratica nella misura forfetaria determinata dall' Tariffario di cui art. 47 del presente Regolamento.
Sono considerate occulte le perdite di acqua dovute a rotture di impianti interrati o incassati nella muratura o nel conglomerato cementizio e, comunque, non rilevabili dall'esterno in modo diretto o evidente esclusi i pozzetti di ispezione. Non sono considerate perdite occulte, invece, quelle relative al malfunzionamento di rubinetti e scarichi di impianti sanitari e di sollevamento o simili.

42. ČLEN – IZGUBE, ŠKODA, ODGOVORNOST

Vsak uporabnik odgovarja za pravilno napeljavo in vzdrževanje vodovodnih inštalacij na zasebni posesti, nameščenih za vodomerom.
V vsakem primeru je dolžan obvestiti o puščanjih v napeljavah, ki se nahajajo pred vodomerom.
Kot določa zgoraj navedeni 31. člen, ima uporabnik pravico/dolžnost nadzirati porabo z občasnim samostojnim odčitavanjem; zato navadno v primeru morebitnih puščanj ali izgub na napeljavah, nameščenih za vodomerom, zaradi kakršnega koli razloga, ni predviden nikakršen dobropis; ACKV pa tako neposredno kot posredno ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi okvar na internih vodovodnih napeljavah.
V izrednih primerih, ko pride do puščanj na uporabnikovem zasebnem omrežju zaradi nevidnih izgub, ki jih ne gre pripisati odjemalčevi malomarnosti in niso ugotovljive na podlagi načela dobrega ravnanja ter jih popisovalci ACKV potrdijo, naknadna izvedba del za odpravo izgube z izstavitvijo računa za popravila pa dokaže porabo, ki presega 50 % povprečne porabe, zabeležene v zadnjih dveh letih ali, vsekakor, v najkrajšem obdobju veljave pogodbenega razmerja ACKV zaračuna osnovno vodarino brez vsote za kanalizacijo in čiščenje.
ACKV uporabniku povrne stroške samo, če dejansko nakazani znesek presega 20 % vodarine, pridobljene po zgoraj navedenem postopku, pri čemer si bo vsekakor pridržal stroške za preiskavo v pavšalnem znesku, določenem v ceniku v 47. členu tega Pravilnika.

Nevidne izgube so vodne izgube, ki jih povzročajo okvare na vkopanih ali vgrajenih napeljavah v betonski konglomerat in ki vsekakor niso od zunaj neposredno ter jasno ugotovljive, z izjemo kontrolnih jaškov. Izgub, ki so odvisne od nepravilnega delovanja vodnih pip ali sanitarnih odvodnih cevi, črpalnih naprav ipd., ne prištevamo med nevidne izgube.

ART. 43 – ASSICURAZIONE A FAVORE DEGLI UTENTI PER CONSUMI D'ACQUA DOVUTI A DISPERISONI IDRICHE

Tutti gli Utenti dell'ACKV, esclusi quelli con contratto di somministrazione temporanea, potranno aderire e beneficiare della copertura assicurativa "perdite idriche occulte", le condizioni della quale sono verificabili presso la sede sociale.

43. ČLEN – ZAVAROVANJE UPORABNIKA V PRIMERU PREKOMERNE PORABE ZARADI VODNIH IZGUB

Vsi uporabniki ACKV, razen tistih, ki imajo začasno pogodbo o oskrbi, bodo lahko sklenili in uporabili zavarovanje za primer "nevidnih vodnih izgub", katerega pogoji so na voljo v poslovalnicah podjetja.

ART. 44 – PAGAMENTO DEI CONSUMI DELLE UTENZE

Il pagamento del servizio deve essere effettuato dall'Utente in base alle fatture che gli sono periodicamente recapitate, con le modalità indicate sulle fatture stesse. Le fatture, oltre all'ammontare dei consumi rilevati, calcolato in base alle tariffe in vigore, comprendono gli importi dovuti dall'Utente per imposte, tasse, quota fissa, arretrati e quant'altro sia dovuto dall'Utente.
Qualsiasi opposizione alla fatturazione dovrà essere presentata all'ACKV entro 30 giorni dalla scadenza del pagamento indicato nella fattura.
Eventuali reclami per errate registrazioni del contatore od altro non esonerano l'Utente dall'obbligo del pagamento della bolletta al termine stabilito. Eventuali differenze saranno liquidate a seguito della rettifica di fatturazione, in base a quanto previsto dalla Carta del Servizio.
II termine di scadenza per il pagamento non può essere inferiore a 20 giorni dalla data di emissione della bolletta.
In caso di mancato pagamento della fattura, fatte salve eventuali opposizioni, l'ACKV, trascorsi almeno 30 giorni dalla scadenza della fattura stessa, provvede a costituire in mora l'Utente mediante trasmissione allo stesso di avviso/sollecito di pagamento.
Allo stesso atto di costituzione in mora l'ACKV allega un bollettino per il pagamento della bolletta rimasta insoluta, indicando il termine, stabilito in 15 giorni, e le modalità relative al pagamento.
In caso di ritardato pagamento, qualora il ritardo ecceda i 30 giorni successivi alla data di scadenza, l'ACKV applica i relativi interessi di mora, calcolati su base annua, pari al Tasso Ufficiale di Riferimento in vigore al momento del pagamento, maggiorati di 3,5 punti percentuali e addebitati sulla prima fattura emessa successivamente.

In caso di persistente morosità oltre il termine assegnato con l'avviso/sollecito di pagamento, l'ACKV invierà formale invito ad adempiere mediante lettera raccomandata A/R.
Trascorso inutilmente il termine di 15 giorni indicato nell'invito ad adempiere, l'ACKV provvederà all'invio di un avviso di sospensione del servizio con un preavviso di almeno 20 giorni.
È facoltà dell'ACKV concedere eventuali proroghe, comunque non superiori a 10 giorni, precisando la data entro la quale potrà avvenire il pagamento.
L'Utente che effettua il pagamento prima della sospensione del servizio, dovrà provvedere a darne immediata comunicazione all'ACKV, indicando in maniera esaustiva i termini dell'avvenuto pagamento.
Nel caso in cui il pagamento avvenga prima della sospensione del servizio, con prova documentale a carico dell'Utente, si darà luogo all'addebito solo del 50% dei costi di chiusura per morosità previsti, mentre in caso di mancato pagamento si darà luogo alla sospensione dell'erogazione idrica e contestualmente verrà dato inizio al recupero del credito con le procedure coattive, inviando la pratica al legale incaricato del recupero crediti.
Le spese di recapito di tutte le comunicazioni all'utenza relative al ritardato e/o mancato pagamento saranno addebitate nelle successive bollette.
I servizi sospesi per morosità saranno riattivati solo a seguito del pagamento dell'intero debito pregresso.
In caso di regolarizzazione della posizione, il servizio verrà riattivato entro un tempo massimo di 2 giorni lavorativi successivi alla comunicazione dell'avvenuto pagamento.
Le spese di sospensione e riattivazione del servizio sono addebitate nella prima fattura emessa dopo la riattivazione.
In caso di erronea azione per morosità, che abbia comportato l'interruzione dell'erogazione, l'ACKV provvederà all'immediata riattivazione del servizio, senza spese a carico dell'Utente.
L'Utente sarà comunque tenuto al pagamento del servizio fino al momento della sua sospensione e l'ACKV avrà facoltà di adire le vie legali per l'eventuale recupero del credito.
L'Utente moroso non può pretendere il risarcimento di eventuali danni derivanti dalla sospensione dell'erogazione dell'acqua e resta obbligato al rispetto delle disposizioni contrattuali.

44. ČLEN – PLAČILO ZA VODNO PORABO

Uporabnik mora plačevati za storitev na podlagi računov, ki mu jih periodično pošilja podjetje, in na načine, navedene na računih. Poleg zneska za izmerjeno porabo, določenega na podlagi veljavnega cenika, so v računu vključeni zneski, ki jih mora uporabnik poravnati za davke, pristojbine, fiksne stroške, zaostale račune in vse svoje obveznosti.
Morebiten ugovor zoper obračuna je treba vložiti na ACKV v 30 dneh od zapadlosti datuma plačila, navedenega na računu.

Morebitne reklamacije v zvezi z napačnim zapisom stanja vodomera idr. ne opravičijo uporabnika od plačila položnice v navedenem roku. Morebitne razlike se poravnajo po popravku računa, v skladu z določbami Kataloga storitev.
Rok za plačilo mora biti vsaj 20 dni od dne izstavitve računa.
Če uporabnik računa ne plača – izjemo so nekateri ugovori – po najmanj 30 dneh od zapadlosti računa, ACKV označi uporabnika kot zamudnika in mu pošlje opomin za plačilo.
Sporočilu o statusu zamudnika ACKV priloži tudi položnico za plačilo neplačanega računa v 15 dneh z navedbo načinov plačila.
V primeru zamudnega plačila, če zamuda presega 30 dni po roku zapadlosti, ACKV uveljavi zamudne obresti, izračunane na letni osnovi v skladu z uradno referenčno obrestno mero, veljavno v trenutku plačila, povečane za 3,5 % in obračunane v prvem naslednjem izstavljenem računu.
V primeru večkratnega zamujanja roka, določenega v opominu za plačilo, ACKV pošlje uraden opomin za poravnavo vseh obveznosti s priporočenim pismom s povratnico.
Ko rok 15 dni, naveden v opominu, poteče, ne da bi se uporabnik odzval, ACKV pošlje obvestilo o prekinitvi storitve z najmanj 20-dnevno predhodno najavo.
ACKV lahko odloži rok prekinitve, a za največ 10 dni, pri čemer mora navesti nov rok za plačilo.
Uporabnik, ki plača pred prekinitvijo oskrbe, mora o tem nemudoma obvestiti ACKV in izrecno navesti datum izvedenega plačila.
Če uporabnik plača pred prekinitvijo storitve, mora to na lastne stroške dokazati podjetju, ki bo obračunalo le 50 % predvidenih stroškov za prekinitev zaradi zamujanja, medtem ko v primeru neplačila podjetje prekine vodno oskrbo in hkrati sproži postopek izterjave dolžnega zneska s pomočjo pooblaščenega pravnika za izterjavo dolgov.
Poštni stroški za dopisovanje z uporabniki v zvezi z zamudnimi in/ali neizvedenimi plačili se prištejejo naslednjim obračunom.
Prekinjena oskrba zaradi zamujanja bo ponovno vzpostavljena izključno po plačilu celotne pretekle obveznosti.
V primeru poravnave dolga bo storitev ponovno vzpostavljena v največ 2 delovnih dneh po obvestilu o izvedenem plačilu.
Stroški prekinitve in ponovne vzpostavitve storitve se obračunajo v prvem računu po ponovni vzpostavitvi.
V primeru napačno sproženega postopka zaradi zamujanja, na podlagi katerega je bila oskrba prekinjena, ACKV takoj ponovno vzpostavi storitev brez stroškov na račun uporabnika.
Uporabnik je vsekakor dolžan plačati storitev do trenutka prekinitve, ACKV pa ima pravico uporabiti pravna sredstva za morebitno izterjavo dolga.
Zamudnik ne more zahtevati odškodnine za morebitno škodo, nastalo zaradi prekinitve oskrbe z vodo, in je dolžan naprej spoštovati vse pogodbene določbe.

ART. 45 – DILAZIONI E RATEIZZAZIONI DEI PAGAMENTI

È facoltà dell’ACKV concedere, agli Utenti che ne facessero richiesta, la rateizzazione dei corrispettivi non pagati purché ricorrano le seguenti condizioni:

1. la richiesta pervenga in data antecedente alla scadenza originaria della bolletta oggetto di dilazione, ovvero entro il termine di formale messa in mora;
2. l'Utente sia in regola con i pagamenti precedenti.
L'Utente che intenda avvalersi della rateizzazione dovrà sottoscrivere l'apposito modulo di richiesta da far pervenire all'ACKV.
La rateizzazione non è comunque concessa per importi inferiori ad Euro 150,00, nel qual caso si potrà comunque procedere allo slittamento del termine di scadenza non oltre due mesi da quella originaria.
La dilazione non potrà in ogni caso prevedere un numero di rate mensili maggiore di quattro; la scadenza della prima rata dovrà essere contestuale alla scadenza originaria della bolletta a meno che alla data della domanda di rateizzazione sia pervenuta entro il termine di 30 giorni dalla scadenza originaria.

45. ČLEN – ODLOŽITEV IN PLAČEVANJE PO OBROKIH

ACKV ima pravico uporabnikom, ki za to zaprosijo, odobriti možnost obročnega plačila neplačanih zneskov pod naslednjimi pogoji:
1. prošnja mora prispeti pred rokom zapadlosti položnice, za katero se prosi za odložitev, oziroma v roku uradnega nastanka zamude;
2. uporabnikova pretekla plačila morajo biti v celoti poravnana.
Uporabnik, ki želi uveljaviti pravico do obročnega plačevanja, mora podpisati ustrezno vlogo in jo nasloviti na ACKV.
Obročno plačevanje ni mogoče za zneske, nižje od 150,00 evrov; v tem primeru pa je mogoče odložiti rok plačila za največ dva meseca od prvotnega roka.
Odložitev roka v nobenem primeru ne more presegati štirih mesečnih obrokov; rok prvega obroka mora sovpadati s prvotnim rokom zapadlosti računa, razen če prošnja za obročno plačevanje ne prispe v 30 dneh od prvotnega roka zapadlosti.

ART. 46 – ADDEBITI VARI

Gli Utenti saranno tenuti, secondo i casi, al pagamento dei seguenti addebiti:
a) addebito per usi impropri e rivendita dell'acqua;
b) addebito per prelievi abusivi;
c) addebito per la manomissione degli impianti aziendali e dei sigilli ai contatori;
d) corrispettivo per volture d'utenza;
e) corrispettivo per la riapertura utenza morosa;
f) corrispettivo per la prova di taratura del contatore ed eventuale sostituzione dello stesso;
g) corrispettivo per prestazioni a valle del punto di consegna;
h) deposito cauzionale;
i) corrispettivo per notifica chiusura utenza morosa;
j) addebito per la manomissione di condotte e/o punti di presa di proprietà dell'ACKV;
k) corrispettivo per prova di verifica del livello di pressione;
l) corrispettivo fisso annuo onnicomprensivo per ciascuna presa antincendio;

m) addebito intervento operatore;
n) addebito per intervento a vuoto per cause imputabili all'Utente;
o) addebito sostituzione contatore per cause imputabili all'Utente.

46. ČLEN – RAZNI STROŠKI

Glede na razne primere bodo uporabniki dolžni plačati naslednje stroške:
a) za nepravilno rabo in prodajo vode;
b) za nedovoljen odvzem;
c) za poškodovanje naprav in plomb na vodomerih;
d) za prepis uporabnika;
e) za ponovno priključitev uporabnika zamudnika;
f) za preverjanje delovanja vodomera in za morebitno zamenjavo;
g) za storitve za odjemnim mestom;
h) za jamstveni polog
i) za obvestilo o prekinitvi zaradi zamujanja pri plačevanju;
j) za poškodovanje cevi in/ali priključka v lasti ACKV;
k) za preverjanje stopnje tlaka;
l) vseobsegajoči letni fiksni znesek za vsak protipožarni priključek;
m) za poseg tehnika;
n) za nepotrebni poseg, za katerega prosi uporabnik;
o) za zamenjavo vodomera iz razlogov, ki se jih pripiše uporabniku.

ART. 47 – TARIFFARIO PER PRESTAZIONI DIVERSE

Il tariffario base per le prestazioni rese dall'ACKV a favore degli Utenti si elenca come segue:

1) diritti contratto per ogni tipo di utenza	euro	20,00 + iva
2) verifica lettura contatore a richiesta dell'Utente (anche per volture o modifiche contrattuali)	euro	15,00 + iva
3) verifica funzionamento a richiesta dell'Utente		
3a) senza sostituzione del contatore	euro	60,00 + iva
3b) con sostituzione del contatore 13mm	euro	81,00 + iva
3c) con sostituzione del contatore 20mm	euro	84,00 + iva
3d) con sostituzione del contatore 25mm	euro	104,00 + iva
3e) con sostituzione del contatore 30mm	euro	113,00 + iva
3f) con sostituzione del contatore 40mm	euro	158,00 + iva
3g) con sostituzione del contatore 50mm (con codoli)	euro	229,00 + iva
3h) con sostituzione del contatore 50mm (flangiato)	euro	218,00 + iva
3i) con sostituzione del contatore 80mm	euro	244,00 + iva
3j) con sostituzione del contatore 100mm	euro	316,00 + iva

In caso di verifica metrologica del contatore in fabbrica su richiesta dell'Utente sono da aggiungere per i punti (da 3a al 3j) le spese di spedizione e di verifica secondo fatture emesse dai incaricati.

4) sostituzione contatore per rottura dovuta a gelo o danneggiamento:

4a) contatore 13mm	euro	110,00 + iva
4b) contatore 20mm	euro	116,00 + iva
4c) contatore 25mm	euro	135,00 + iva
4d) contatore 30mm	euro	146,00 + iva
4e) contatore 40mm	euro	205,00 + iva
4f) contatore 50mm (con codoli)	euro	229,00 + iva
4g) contatore 50mm (flangiato)	euro	283,00 + iva
4h) contatore 80mm	euro	317,00 + iva
4i) contatore 100mm	euro	411,00 + iva

5) 1° avviso/sollecito di pagamento euro 8,00 + iva

6) notifica chiusura utenza per morosità (sollecito raccomandata A/R) euro 17,00 + iva

7) chiusura contatore per morosità euro 45,00 + iva

8) riapertura contatore in seguito a chiusura per morosità
+ (costo contatore) euro 45,00 + iva

9) manodopera per verifiche (anche pressioni), collaudi, lavori,
pulizia pozzetti e manutenzione anche presso terzi
+ (costo materiale utilizzato) euro/ora/operaio 39,00 + iva

10) interventi per ricerca delle perdite presso terzi euro/ora 78,00 + iva

11) interventi di video ispezione presso terzi euro/ora/operaio 78,00 + iva

12) rinnovo preventivi per scadenza termini di accettazione euro 30,00 + iva

13) mancati appuntamenti euro 30,00 + iva

14) sopralluogo tecnico euro/ora 39,00 + iva

15) penale rottura sigilli euro 110,00 + iva

16) penale uso improprio idranti e prelievi abusivi euro 110,00 + iva

17) penale per uso improprio e rivendita dell'acqua euro 110,00 + iva

18) gestione pratica perdita occulta (senza assicurazione) euro 39,00 + iva

Per ogni ulteriore intervento non previsto nell'elenco sopra riportato sarà redatto apposito preventivo analitico sulla base del prezziario correntemente applicato dall'ACKV.

47. ČLEN – CENIK DRUGIH STORITEV

Osnovni cenik za storitve, ki jih ACKV opravlja za uporabnike, je naslednji:

1) pristojbine iz pogodbe za vse skupine uporabnikov	20,00 evrov + ddv
2) pregled stanja vodomera na zahtevo uporabnika (tudi v primeru prepisa ali spremembe pogodbe)	15,00 evrov + ddv
3) pregled delovanja na zahtevo uporabnika	
3a) brez zamenjave vodomera	60,00 evrov + ddv
3b) z zamenjavo vodomera 13 mm	81,00 evrov + ddv
3c) z zamenjavo vodomera 20 mm	84,00 evrov + ddv
3d) z zamenjavo vodomera 25 mm	104,00 evrov + ddv
3e) z zamenjavo vodomera 30 mm	113,00 evrov + ddv
3f) z zamenjavo vodomera 40 mm	158,00 evrov + ddv
3g) z zamenjavo vodomera 50 mm (z držaji)	229,00 evrov + ddv
3h) z zamenjavo vodomera 50 mm (s prirobnico)	218,00 evrov + ddv
3i) z zamenjavo vodomera 80 mm	244,00 evrov + ddv
3j) z zamenjavo vodomera 100 mm	316,00 evrov + ddv

V primeru meroslovnega preverjanja vodomera v tovarni na zahtevo uporabnika je treba stroškom pod točkami od 3a do 3j dodati stroške za pošiljko in pregled v skladu z računi, izstavljenimi s strani pristojnega osebja.

4) zamenjava vodomera, pokvarjenega zaradi mraza ali poškodbe:	
4a) vodomer 13 mm	110,00 evrov + ddv
4b) vodomer 20 mm	116,00 evrov + ddv
4c) vodomer 25 mm	135,00 evrov + ddv
4d) vodomer 30 mm	146,00 evrov + ddv
4e) vodomer 40 mm	205,00 evrov + ddv
4f) vodomer 50 mm (z držaji)	229,00 evrov + ddv
4g) vodomer 50 mm (s prirobnico)	283,00 evrov + ddv
4h) vodomer 80 mm	317,00 evrov + ddv
4i) vodomer 100 mm	411,00 evrov + ddv
5) 1. opomin za plačilo	8,00 evrov + ddv
6) obvestilo uporabniku o prekinitvi oskrbe zaradi zamujanja pri plačilu (opomin s priporočenim pismom s povratnico)	17,00 evrov + ddv
7) zaprtje vodomera zaradi zamujanja pri plačilu	45,00 evrov + ddv

8) ponovna vzpostavitev vodomera po ukinitvi zaradi zamujanja pri plačilu
+ (strošek za vodomer) 45,00 evrov + ddv

9) delovna sila za preglede (tudi tlaka), preverjanja, razna dela, čiščenje jaškov in vzdrževanje tudi pri tretjih osebah
+ (strošek za uporabljeni material) 39,00 evrov/uro/delavca + ddv

10) posegi za ugotavljanje vodnih izgub pri tretjih osebah 78,00 evrov/uro + ddv

11) videopregledi pri tretjih osebah 78,00 evrov/uro/tehnika + ddv

12) obnova ponudbe zaradi zapadlosti roka za potrditev 30,00 evrov + ddv

13) odsotnost uporabnika na dogovorjeni dan 30,00 evrov + ddv

14) tehnični ogled 39,00 evrov/uro + ddv

15) kazen za odstranitev plomb 110,00 evrov + ddv

16) kazen za nepravilno uporabo hidrantov in nedovoljen odvzem 110,00 evrov + ddv

17) kazen za nedovoljeno uporabo in prodajo vode 110,00 evrov + ddv

18) vodenje zadeve v primeru nevidne izgube (brez zavarovanja) 39,00 evrov + ddv

Za kateri koli drugi postopek, ki ni zapisan v zgornjem seznamu, se pripravi ponudba na podlagi cenika ACKV v veljavi.

TITOLO VI / VI
DISPOSIZIONI FINALI / KONČNE DOLOČBE

ART. 48 – COMUNICAZIONI E RECLAMI

Per qualsiasi comunicazione, domanda o reclamo, l'Utente deve rivolgersi all'ACKV nei tempi e con le modalità stabiliti dalla Carta del Servizio.

48. ČLEN – OBVESTILA IN REKLAMACIJE

Kakršno koli obvestilo, vprašanje ali reklamacijo mora uporabnik nasloviti na ACKV v rokih in na načine, določene v Katalogu storitev.

ART. 49 – TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Il trattamento dei dati personali dell'Utente da parte dell'ACKV avviene nel pieno rispetto di quanto previsto dal D.Lgs. n. 196 del 30/06/2003 (codice in materia di

protezione dei dati personali). L'ACKV, ai sensi e per gli effetti di quanto previsto dall'art. 13 di tale decreto, consegnerà all'Utente specifica informativa.
Il conferimento dei dati è essenziale per l'identificazione del contraente, per la stipula del contratto di somministrazione e per la successiva gestione del rapporto da questo derivante.

49. ČLEN – OBDELAVA OSEBNIH PODATKOV

Obdelava uporabnikovih osebnih podatkov s strani ACKV poteka v celoti skladno s predpisi Zak.ur. št. 196 z dne 30. 6. 2003 (zakonik s področja varstva osebnih podatkov). V skladu s predpisi in za namene predpisov 13. člena te uredbe bo ACKV vročil uporabniku specifično izjavo.
Posredovanje podatkov je nujno za ugotovitev istovetnosti pogodbene stranke, sklenitev pogodbe o oskrbi in naknadno vodenje pogodbenega razmerja.

ART. 50 – ENTRATA IN VIGORE

Il presente Regolamento entra in vigore dopo la deliberazione del Consiglio di Amministrazione dell'Acquedotto del Carso SpA/Kraški vodovod dd e dalla approvazione dalla Consulta d'Ambito per il Servizio Idrico Integrato Orientale Triestino. Ogni modificazione o integrazione del Regolamento deve essere adottata nelle medesime forme.

50. ČLEN – VSTOP V VELJAVO

Ta Pravilnik stopi v veljavo po sklepu Upravnega odbora Acquedotto del Carso SpA/Kraški vodovod d.d. in po njegovem sprejemu s strani Območne konzulte za Celovito upravljanje z vodami na Vzhodnem Tržaškem. Vsaka sprememba ali dopolnitev Pravilnika mora biti sprejeta v enaki obliki.

ART. 51 – ABROGAZIONE DI NORME

Il presente Regolamento sostituisce il precedente Regolamento relativo alla stessa materia, il quale cessa di avere efficacia all'atto dell'entrata in vigore del presente Regolamento.

51. ČLEN – RAZVELJAVITEV PREDPISOV

Ta Pravilnik nadomešča prejšnji pravilnik za isto področje, ki preneha veljati ob vstopu v veljavo tega Pravilnika.

ART. 52 – FORO COMPETENTE

Il Foro competente per ogni controversia che dovesse insorgere nell'applicazione del presente Regolamento e quello di Trieste.

52. ČLEN – PRISTOJNO SODIŠČE

Za kateri koli spor, ki nastane v zvezi z izvajanjem tega Pravilnika, je pristojno sodišče v Trstu.

ART. 53 – NORMA DI CHIUSURA

Per quanto non espressamente disposto o richiamato nel presente Regolamento, si rinvia alla legislazione e alla normativa statale e regionale in materia di Igiene e Sanità Pubblica, Edilizia e di Tutela della qualità delle acque, nonché alle determinazioni ministeriali, regionali, della Consulta d'Ambito per il Servizio Idrico Integrato Orientale Triestino, per quanto compatibili.

ART. 53 – ZAKLJUČNA DOLOČBA

Vse, kar ni izrecno določeno ali omenjeno v tem Pravilniku, urejajo državna in deželna zakonodaja ter določbe na področju higiene in javnega zdravstva, gradbeništva in varstva kakovosti vode, kot tudi ministrske in deželne določbe ter določbe Območne konzulte za Celovito upravljanje z vodami na Vzhodnem Tržaškem, če so skladna.